

THE EQUITY

Learning to do, by doing: 4-Hers celebrate with year-end banquet

Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Shawville 4-H Club celebrated the end to another year on Saturday night, packing the Jack Graham Community Centre in Bristol. The evening began with a new tradition, in the presentation of the first bursary in honour of local farmer and former 4-H member Éric Labine, who passed away in July. Pictured, the award was presented to Bradley Dubeau by Labine's sister Cindya.

CALEB NICKERSON

BRISTOL Nov. 23, 2019

On Saturday night, members of the local agriculture community gathered at the Jack Graham Community Centre in Bristol for the annual awards banquet for the Shawville 4-H Club.

Club Leader Jessica Cox explained that they had a very active group of 54 registered members that worked on a wide variety of projects throughout the year, including numerous service projects and agricultural shows across Quebec and Ontario.

This year they also hosted the Provincial Agriculture Tour, bringing in 4-Hers from across Quebec to learn about local farming operations.

She was especially grateful for the parent volunteers that contributed their knowledge, time and effort to the club's young members.

"Everybody pitches in to help the kids do what they want to do," she said. "We've got some amazing volunteers."

After club Junior Director Amy Sheppard recited the 4-H Pledge to kick off the ceremony, Vice-President Rebecca Nugent led the room in the singing of the national anthem.

Club Secretary Rebecca Hamilton and Treasurer James Orr gave a toast to all the parents and leaders for their contributions over the course of the year.

"Thank you parents for taking the time to bring your kids up to participate in our many events and meetings, making all that we do possible," Hamilton said.

Club President Bradley Dubeau thanked everyone for their contribution to another successful year, and pointed to the Ag Tour as a highlight.

"Being on the provincial board, I heard a lot of positive reviews, and a lot of people were telling me it's the best Ag Tour they've ever been on because of the amount of variety we had," he said. "Thank you to everyone that participated in that."



Cox also gave a word of thanks.

"It has been a lot of fun to get to know everyone and getting to see the executive members grow as individuals and as a team," she said. "I can say with absolute confidence that there is an infinite amount of potential in the young people that you see in front of you today. I try to speak for all the leaders when I say that it's been a joy to be able to guide in the system this year as they strive to achieve

their goals."

She then began the first presentation of the Éric Labine Memorial Bursary, in memory of a young farmer and former club member who passed away suddenly in July. Cox explained that the award was created in collaboration with the Labine family with the support of community donations.

"He is remembered for his hard work and enthusiasm within the community, more specifically

within the agricultural sector," Cox said. "He was involved in the Shawville 4-H Club for nine years. As a member he loved showing and auctioning steers. His fellow 4-H members remember him for his humour and how he always made meetings more interesting. He loved helping others and took to heart the 4-H motto 'Learn to do by doing.'"

Please see 4-H page eight

Report: CAQ should think twice about Bill 40

J.D. POTIÉ

QUEBEC CITY Nov. 21, 2019

Last week, the Institut de Recherche et d'Informations Socio-économiques (IRIS) unveiled a report stating that the Coalition Avenir du Québec should revise Bill 40 - its plan to replace the province's schoolboards with so-called "service centres."

Issued on Nov. 21, the report indicates that, while only saving the government around \$13 million per year, the proposed legislation would prevent parents from holding positions with school board administrations.

It stated that eliminating elected board commissioners would save around 0.1 per cent of school board's annual budgets.

Contradictory to the province's Minister of Education and Higher Learning Jean-Francois Roberge's insinuations, the bill would remove power from the hands of parents and double their workload, while centralizing their power to the government.

The report explained that the province's low turnouts to school board elections are caused by the fact that most people aren't aware of what school board commissioners actually do.

It added that the lack of political debate at the heart of school boards plays a role in the populations' lack of interest in the system as a whole.

The proposed bill would squash school board elections across the province, with an exception on English institutions who will maintain their right to hold elections for school board representatives.

For the Chair of the Western Quebec Schoolboard (WQSB) Alain Guy, Bill 40 has been a head-scratcher ever since it was first proposed and he's surprised with how quickly things have proceeded in the last month.

"This is very fast for something that is important in the education system," he said.

He said that he would've preferred if the government had been more transparent as to what kind of impact the new law would have and how it intends on implementing it.

Please see BILL page two

10th annual walk against domestic violence

J.D. POTIÉ

FORT COULONGE Nov. 25, 2019

Around 60 people gathered at the Knights of Columbus Hall in Fort Coulonge for the 10th annual walk against domestic violence towards women.

A collaboration of l'EntourElle's and the Fort Coulonge Knights of Columbus, the purpose of the walk was to sensitize the community on the subject of domestic violence towards women with the goal of bringing it to an end altogether.

L'EntourElle's Community Intervener Vanessa Chabot explained that the event was a way to kick off the annual campaign to end violence against women consisting of 12 days of action, taking place from Nov. 25 to Dec. 6.

She noted that the last day of the campaign will mark the 30th anniversary of the sexist mass-murder that took place at l'École Polytechnique de Montreal.

With the walk scheduled for noon, participants started entering the hall around 15 minutes before to get themselves prepared for the trek down the town's streets.

Along with participating in the walk, attendees were asked to wear white ribbons on their lapels to support the cause.

Escorted by Sûreté du Québec officers and members of the local fire department, the walk took participants through a nearly three km trek, from the Knights of Columbus Hall to the streets of Fort Coulonge and Mansfield et Pontefract.



On Nov. 25, the Fort Coulonge Knights of Columbus teamed up with l'EntourElle for the 10th annual walk against domestic violence towards women. Pictured, participants march together on Baume street in Fort Coulonge.

After the walk, participants gathered outside the Paroisse St. Pierre, where organizers inaugurated a bench to commemorate the lives of women who have fallen victim to domestic abuse over the years.

The event's organizer Marc Boisvert explained that he initially started the event, after learning that a woman named Diane Durocher lost her life to domestic abuse, 13 years ago.

Boisvert said that he wanted to inaugurate a public bench in Durocher's honour, for the walk's 10-year anniversary. But, in an

effort to honour all women who have been domestically abused over the years, he named it the "Banc des Diane" [Tr. Bench of Diances].

"A lot of women have been victims of domestic violence," he said. "They're all Diane."

For Chabot, organizing the event is very important for the community, noting that domestic violence against women is a lot more prevalent than most people think.

"We're talking about one in three women who are victims of

domestic violence," she said.

For Boisvert, the most important part of the walk is that it reminds people that they are not alone and that every step of action against domestic violence can go a long way.

"We can't heal everyone," he said. "But if we can save one couple in our region, we've done something very positive."

Judging by the large crowd on hand, Boisvert was quite proud of the community's response to the cause, stating that it was likely the town's most popular walk against domestic violence so far.

WE ARE STILL OPEN

to at least December 8.

If QuyonFerry.com says "We are open"

then "WE ARE OPEN"



“We’re living in chaos”: Flood victims frustrated by long waits for compensation, poor communication

CALEB NICKERSON

PONTIAC Nov. 27, 2019

The record-breaking flooding this spring might seem like a distant memory, but for homeowners in Pontiac’s waterfront communities, it’s an ongoing nightmare.

THE EQUITY spoke with several homeowners in Waltham and Mansfield about their ongoing efforts to receive compensation and return their homes to a liveable condition.

Lisa Danis of Davidson has owned her home on rue Thomas-Lefebvre for the past six years and had to be evacuated in late April when the waters surged. There was extensive damage to the foundation of her home, as well her recently constructed addition.

“In 2017 the water came up to the back of the house, touched a little bit of the basement, but not like this year,” she said. “This year was crazy.”

When she returned in June, her property and home were a complete mess, flotsam covered the lawn and her deck had started to rot. She said it took two months to just clean up, and added that she even lost documents like birth certificates that were stored in her crawl space.

Danis said that her attempts to get compensation from the Ministry of Public Security (MSP) have been challenging, to put it lightly. She applied for compensation in May, but the first response she got back in September asked for additional proof of the date her family evacuated.

“I evacuated the kids first,

and when they saw that the dates varied, they ... wanted proof that they were in school,” Danis said, adding that she had to show their report cards. “They’re paying so much per person when they’re out of the house. They were out before me and that little detail ... it set me back for another while.”

After that, she had to provide additional proof that she wasn’t receiving insurance compensation, setting her file back another few days. She finally received her compensation in late October, but she was already out of pocket for the demolition work she’s done. She said she won’t be able to do any serious work on the home until next year.

“For me, I just got a little chunk of money to renovate,” she said “Well, winter’s here. Everything that needs to be done, as for the structure of the house, has to wait until next spring. What’s going to happen? Am I going to be flooded next spring? I just don’t know.”

She said that getting a hold of contractors for quotes has been a serious challenge, as many are either too busy or are charging a premium for their services. Despite all these challenges, Danis considers herself well-off compared to some of her neighbours, who couldn’t rebuild and are renting apartments while they sort out their living situation.

“A lot of people gave up on their house,” she said. “Some of them did get money, some didn’t ... people are really depressed.”

Up the highway in Waltham, Craig Caughey still hasn’t

received any compensation, other than the original \$600 he got from the Red Cross. His woodstove is blazing and he’s got the radio on, but his kitchen has no sink, just bare pipes and a pump still sitting in its packaging. His furniture sits on bare concrete and

“They’re saying I don’t have legal title to this property, and I’ve been here for 33 years,” he lamented about his troubles with the MSP. “It seems like every time they’re satisfied with the record, they come up with something else.”

Caughey moved into the home in September after spending the summer in a RV in his yard. An Anglophone, he said that without the help of a bilingual neighbour, he would have had even more trouble dealing with the MSP agents on his file, who have changed frequently and aren’t always bilingual.

“Even if I do get the money now, it’s too late to raise the building to their specs, that’s why I went ahead and put in all the drywall, insulation, new plastic and everything,” he said, gesturing to the walls. “Still no word if they’re going to help me or not. It’s unreal. I’ll have to put in the kitchen sink ... Hard to say if I should go ahead and do the work or not, then have to go and tear it out anyway to get it jacked up. That’s the problem, everything’s on hold.”

Despite all the challenges, Caughey noted optimistically that he had plenty of moose and deer meat after this fall’s hunt, so at least he wouldn’t go hungry over the winter. When asked what he would say to the provincial authorities, he laughed.

“Nothing you can print, there’d be lots of bleeps,” he said. “I’m fed up with them.”

Down the street, several homes sit up on concrete stilts awaiting a new foundation, a process that Mark Gale and his wife Rhonda Perry are planning for their home. Despite receiving a chunk of their compensation from the MSP, they’re still waiting on a quote from a contractor.

“We did get funding to raise

it, but we haven’t got any funding yet to do the foundation ... that’s the big expense,” Gale explained. “We’re waiting on estimates. We’ve got one in, but they need two. It’s crazy. I’ve been tracking this [contractor] down for three weeks now.”

In the meantime, he’s redone the insulation on the exterior walls as well as purchased a new furnace and installed three forced air space heaters in different parts of his home. They’ve torn out their deck and garden in preparation for lifting the house, but the work might not get started until the spring.

He said that in combination with their wood stove, and a salamander in the garage they’ve stayed warm so far, but if the mercury plunges, they’ll have to look at other options.

“They’re good for minus 10, 15. Minus 20 the other night was pretty cool, I was kind of worried, but we got lucky that



nothing froze,” he said.

Like Danis, Gale counted himself among the lucky ones, as he was still in his home and their file is moving forward, albeit slowly.

“Basically it works out to what we were supposed to get in 2017, so hopefully it doesn’t take two more years to get the rest,” he said with a wry laugh. “They wrapped it in. I don’t know how they do it, it’s confusing. I’m just lucky my wife speaks French, because then it would be that much harder.”

Another resident in the area, who asked to remain anonymous, is currently living in the upstairs of her house with her five children and is still waiting on compensation.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Above, Lisa Danis sits in her Davidson home poring over her file with the MSP. She has received some compensation for her flooded home, but said the process has been filled with delays. Below is a picture she took of her home at the peak of the floodwaters.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Craig Caughey stands in the dining room of his home on chemin du Traversier in Waltham. He’s still waiting on word from the provincial government about the status of his compensation file. In the meantime, he has no running water.

BILL: Continued

Continued from page one

“I’m okay with doing a reform,” he said. “As long as we have proper consultation on it. If they’re serious about this, they should be consulting and looking at the best possible solution to improve the system, not throw us in another chaos.”

While Guy believes that change can be a good thing for Quebec’s education system, he argued that the CAQ is proposing the law for the wrong reasons and that change is not a priority for those working in the education system.

On Oct. 1, the CAQ proposed the law with the intent of deferring the responsibilities of school board commissioners and administrators to committees consisting of eight parents, four community members, four members of school personnel, each elected or selected by their peers.

According to the report, the CAQ estimated that school board reform would save \$54 million over four years, by cutting costs on commissioner’s and administrator’s salaries.

Unaware of the impact the law could have, Guy said he would like school board administrators and commissioners to at least be part of the discussion or provided with transparency on the matter.

Guy argued that the current system works just fine, stating that the WQSB’s representatives situated across the entire region are better equipped to serve the population than people in Quebec City.

“Like everything else, there are some issues,” he said. “We have commissioners that are sitting around our school board from the Pontiac all the way to the east near Papineauville, all the way to Temiscaming and Noranda who listen to the stakeholders, the tax-payers and the parent. We know our clientele. We’ve been with them for so many years. We do con-

sultations on a regular basis with them.”

“We’re talking about being close and not being in ivory towers,” he added. “I think this would do the opposite. We’re here to listen to the population and provide the best education system for the success of our children.”

Ultimately, he believes that school board reform would centralize the commissioner’s and administrator’s powers to the provincial government – a decision that could end up being costly for Quebec’s education system’s pockets and to academic performance.

“I don’t need to be a scientist to understand that there’s cost associated to doing this,” he said. “I’m not sure where the money saving is going to be.”

While he’s happy that English schools would retain their right for universal suffrage, he iterated that the law is still murky in his eyes and that school board reform won’t save the government as much money as it’s made everyone out to believe.

“It is good,” he said. “But, in a way, it’s very complicated. I think they’re pulling the wool over the electors’ eyes because the savings that they’ve talked about are very minimal. Three to four per cent of our costs are administration.”

“It’s not clear what they’re saying,” he added.

All in all, Guy doesn’t want the CAQ to implement Bill 40 as it’s composed, because of its complexity and the constant changes it keeps adding to it.

He hopes that representatives from school boards across the province get an opportunity to discuss the matter with the government to find a solution to improve democracy in the education system.

“We have the knowledge, the time and the expertise sitting around the table to help the government, as we’ve done in the past,” he said.

CALEB NICKERSON
CAMPBELL’S BAY

Nov. 22, 2019

MRC Pontiac announced late last week that they are in search of a new Economic Development Director.

A press release put out on Nov. 22 states that the current Director, Danielle Newman, will be leaving the position, effective Jan. 10, 2020. The statement says that personal

reasons led to her departure.

“It was an honour and a pleasure to work for the MRC Pontiac, and I will miss my role as Director of Economic Development very much,” she is quoted as saying. “During this transition period, I will do all that I can to make sure that the department sustains the positive momentum that we have created.”

“I would also like to express

my appreciation to you, dear colleagues, and to the people of Pontiac, for welcoming me so warmly,” she continues. “I hope to continue contributing to the development of the Pontiac by becoming more involved in the community after my departure from the MRC.”

Newman was hired in December 2018 after the previous director, Émilie Chazelas,

resigned on May 28, 2018.

MRC Director General Bernard Roy praised Newman’s achievements over the course of her tenure, and thanked her on behalf of the rest of the staff. He also noted that the hiring process is already under way and the MRC is consulting with staffing experts from the Fédération québécoise des municipalités (FQM) to “ensure a successful approach.”

MRC Economic Development Director stepping down

Study: Anglophone children economically vulnerable

CHRIS LOWREY

QUEBEC Nov. 27, 2019

According to a new study released by Connexions Resource Centre, Anglophone children in the Outaouais are more at risk of socio-economic vulnerabilities than their French-speaking counterparts.

The study examined data from the 2016 census and an online study that had 417 English-speaking families respond.

“The data shows that our English-speaking children aged five and under are proportionately more likely than their French-speaking counterparts to live in a family with a low annual income,” said the Executive Director of Connexions Resource Centre, Danielle Lanyi in a press release.

The study reports that English-speaking children in the Outaouais are more likely to come from a family with a

higher unemployment rate and a lower average income.

The average annual income for English-speaking families is \$80,190 while French-speaking families have an average income of \$92,255. Bilingual families have an average income of \$98,951.

The study also uses data from the Quebec Survey of Child Development in Kindergarten and found that 33.5 per cent of all children under five in the Outaouais are vulnerable in at least one area of their education compared to 27.7 per cent of children under five across the province.

The education gap is starker when the Anglophone population goes under the microscope.

While 36.8 per cent of Anglophone Kindergarteners in Quebec are vulnerable in at least one area of educational development, that number jumps to 42.9 per cent in the

Outaouais.

Here in the Pontiac

The situation is even more stark when the Pontiac is singled out compared to the rest of what the report describes as a “vulnerable” region.

The Pontiac is the only region in the Outaouais where a majority of the population is Anglophone with 53.4 percent claiming English as their mother tongue.

While the average income of Outaouais Anglophone families with children under five is \$80,190 that number drops to \$69,461 in the Pontiac.

Pontiac’s unemployment rate among Anglophone families with a child under five, which sits at 14 per cent, is higher than the Outaouais average of 10.1 per cent.

English speaking families in the Pontiac with a child under five are also less likely to have a member of the family with a university degree with

ed to Gatineau or Pembroke Hospital.

Earlier this month, Radio-Canada broke the news that two of the hospital’s five physicians trained in obstetrics would be leaving at the end of December, making the unit’s

continued operation even more precarious. CISSSO representatives have stated that they will guarantee the service is available until the January, but are still struggling to hire and retain staff in the region.



Royal Canadian Legion
Pontiac Branch 162, Campbell’s Bay

Saturday,
November 30,
2019
11:00 am - 1:00 pm



Thank you

I want to thank everyone in the community for the support and generosity they have shown to my family and myself during this difficult time. It is appreciated more than you know.

Ben Hahn

Atkinsons Bar

Hwy. 148, Shawville 819-647-2526



Rusty Rifles
Fish & Game Club

ANNUAL MEMBERS AWARDS PARTY

Saturday, November 30 - 6:00 p.m.

Special music: Reg Carkner

Music • Food • Awards given out



305G Main St., Shawville
Valu-mart Mall

I’m back at work!

To book an appointment contact:

613-857-2078

Ashley Strong



138 Victoria Ave.
Shawville • 819-647-5808
eandacarpets@gmail.com

OPEN BY APPOINTMENT ONLY

Starting January 2, 2020

You can call or email to make an appointment to come to the store to view carpets, vinyls, ceramic, laminates and hardwood flooring. Order to pickup or have your flooring professionally installed.



Villa James Shaw

Need a gift for someone

who has everything?

Think donation to Villa James Shaw!

For more information:

villajamesshaw@hotmail.com

Villa James Shaw

Box 145,
Shawville, Quebec

or

Treasurer

Larry Coleman

819-647-3813



ATTENTION

We now have in-stock
PONTIAC LIONS
pompom toques, beanies and caps.
\$19.00 taxes extra

We also have embroidered patches of the new logo that can be sewn over existing logo on jackets - \$19.00



Pontiac Printshop Ltd.

“Home of THE EQUITY”

133 Centre St., Shawville, Quebec

819-647-2204

Comets win fourth straight against Forestiers

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE
Nov. 23, 2019

The Pontiac Senior Comets have won their fourth game in a row and second consecutive at home, after defeating the first-place Maniwaki Forestiers 7-6 on Saturday night.

The win brings the Comets' record to 5-4-0, good for second place in the Outaouais Senior AA Hockey League (OSAAHL) standings.

Having already defeated the Forestiers on two occasions this season, including a dominant 8-3 performance the week prior, the boys from Coulonge were confident heading into the game and ready to come out firing.

In the first period, the Comet's combination of speed and relentless work-ethic made them a problem for the Forestiers, as they kept the majority of puck possession for the first 20 minutes.

Five and a half minutes in, the Comets struck first, drawing plenty of cheers from the home-town faithful.

They followed up with two more goals in quick succession, including a break-away snipe from Justin Charbonneau and a clinical finish from captain Darcy Findlay to make it a 3-1 game by the mid-way point of the frame.

Maniwaki answered with one of their own with just under 10 minutes left, but the Comets responded with a late-period marker of their own, making it 4-1 heading into the break and causing the Forestiers to make a goalie change.



On Nov. 23, the Pontiac Senior Comets extended their winning streak to four games after defeating the Maniwaki Forestiers 7-6 in front of their fans. Pictured, Comets defenseman Benoit Nadon celebrates his second goal of the season during the second period.

In the second period, the Comets continued to apply pressure on the Forestiers back end and, around five minutes in, Charbonneau made it 5-1 on his second goal of the game on a beautiful back-door feed from Hugo Petit.

The Forestiers managed to claw themselves back into the game with two straight goals before the closing stages of the period, making it 5-3.

However, shortly before the buzzer went off, Comets' defenseman Benoit Nadon made it 6-3 with his second

of the campaign, following a hectic sequence that involved around a half dozen spectacular saves from the Maniwaki goalie before the puck finally sailed in the net.

In the third period, the Comets continued to give the Forestiers their all and were rewarded for their efforts early. Near the half-way mark of the frame, Comets' forward Ryan Peck finished off a two-on-one pass by going forehand to backhand over the left pad of the hapless goaltender making it 7-3.

While the score line seemed to indicate that the game was out of reach, the Forestiers gained momentum in the closing minutes of the game, thanks to a number of powerplays and almost pulled off an improbable comeback.

Despite having their backs against the wall, after allowing three quick goals Comets' goaltender Danick Boisvert held the fort en route to first-star honours along with the victory.

After the game, Comets' head coach Jean-Francois Lavergne highlighted his team's level of

confidence heading into the game, having already defeated Maniwaki at home the week prior.

"The players really believe in themselves," he said. "We knew we could beat them. It's the third time we've beaten them this year. They're a really good team and we know that and we know that we can beat any team in this league."

Delighted with his team's fast start, he pointed to his player's offensive execution in the early stages of the game combined with their stifling team-defense

Annual Governor's Bonspiel a significant success

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE
Nov. 23, 2019

The Shawville Curling Club was packed to the rafters on Saturday, as 48 curlers from all over the Ottawa Valley participated in the annual Governor's Bonspiel.

Hosted by the Shawville Lions Club, the event was an opportunity for members of different Lions clubs from the Valley to congregate while raising funds for the curling club.

The event's main organizer Dalton Cluff explained that it was Shawville's second time hosting the bonspiel, noting that the yearly tournament is hosted by the winners of the previous edition.

"We won it last year in Morrisburg [Ont.]," he said. "Whoever wins it has to host it."

Boasting 12 teams, all composed of members from different Lions clubs, the tournament drew players from Richmond Ont. all the way to Quyon and even from Ottawa.

Consisting of a two-draw event, each team played two six-end games and the team with

the best overall result ended up as the worthy winner.

"If you win your first game, you play the top team that won their first game as well," he said. "Then, it goes overall, plus-minus and points."

Once the action on the ice was settled, participants and spectators gathered inside the

lobby for an awards ceremony over a sit-down dinner with all sorts of delicious dishes, including lasagna, garlic bread and fresh salads.

Cluff believes the event was very beneficial for the Lions club and the community at large because of how it united so many people for a great cause

names on the tournament's holy



Father-son duo of Michael and Joey Holland sweep with all their might, as the rock makes its way to the end of the rink.



On Nov. 23, 48 curlers from the Ottawa Valley convened at the Shawville Curling Club to compete in the annual Governor's Bonspiel. Pictured, John Shepley and Ameet Bhalla walk alongside a rock as it slides the length of the ice.

Old Timers take third place in Bracebridge

J.D. POTIÉ
BRACEBRIDGE
Nov. 12-13, 2019

A couple of weeks ago, the Pontiac Old Timers hockey club travelled to Bracebridge, Ont. to play in the eighth annual Old Muskoka Lakers Hockey Tournament.

According to one of the Old Timers players Marc Latreille, it was the team's second tournament since being established, last year.

Played over two days, the tournament consisted of an eight-team, two-division, round-robin format, finished off with a knockout round. Each team was guaranteed four games (two per day) and team's average ages had to be 65 and up.

On Nov. 12, the Old Timers took on a pair of teams who Latreille estimated were the tournament's top competition.

In their first game, the Old Timers lost 3-1 against North Bay Rivet Insurance, followed by a 4-1 loss against North Shore later that day.

"It was stiff," he said. "It could've gone either way."

Without a win and only two games left to play, the Old Timers were determined to take control of their own destiny with solid play in the second day of competition.

On Nov. 13, the Pontiac lads kicked things off on the right foot with a dominant 7-0 victory over host team Bracebridge. In their final game, the Old Timers eviscerated North Bay Ramada by a score of 5-2.

All in all, the Old Timers came home with a third-place finish, Latreille said.

Since the Old Timers were missing a few of their original players, they didn't have enough

bodies to suit up for the tournament. So, to ensure that the Old Timers could participate, a few guys from different parts of the Valley pitched in to give them a hand, Latreille said.

For Latreille, one of the best parts of the experience was meeting new people while playing hockey and bonding with them.

"Everybody had a great time," he said. "There were a couple guys from Renfrew, one from Almonte, one from Petawawa... it's nice to meet and get to know some new people."

Latreille explained that there

hadn't been an Old Timers team in the Pontiac for many years before this one was established two years ago.

Back in April, the team played in its first tournament in North Bay, Ont., Latreille said.

He elaborated that each of the Old Timers' jerseys bear a mustache on the left side of the chest, commemorating the team's biggest inspiration – Freddy Desabrais who passed away two years ago at 72 years-old.

"Freddy was pretty much the reason that it all got started," he said. "He had been talking about

MacGregor

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec Since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Concrete Floors
- Effluent Filters
- Well Tile

READY MIX CONCRETE

- Precast Concrete Septic Tanks
- Precast Concrete Holding Tanks
- Ready Mix Concrete
- Septic Tank Pumping Year Round
- Precast Concrete Steps

www.macgregorconcrete.com

Plant Office: 1-800-267-0118

or Day or Evening: 613-582-3459

Fax: 613-582-7383 • Email: macgregor@nrtco.net



Photo submitted

On Nov. 12-13, the Pontiac Old Timers, played in the eighth annual Old Muskoka Lakers Hockey tournament, finishing in third place. Pictured, the Old Timers pose for a team photo. Back row, from left: Marc Latreille, Jerry Dubeau, Reg Carkner, Rick McLaughlin, Shane Presley, Brian Graham, Joey Renaud, Barry Brunette and Ray Bourassa. Front row, from left: Terry Picard, Maurice White, Lee Teperman, Joe Pieschke, Gaye Pirie and Bob Moran.

GROUPE SANTÉ DENTAIRE

Shawville Dental Health Centre

326 Main St., Shawville, Que.

Town or Country, you can trust us with your smile

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your appointment today **819-647-5271**

as the main factors in getting the win.

"We create a lot of chances with our speed," he said. "We play well defensively and we create chances in transition and we're opportunistic. When it's time to get a goal, we put the puck in the net."

"We have character," he added. "We never gave up. At the end, we went to war, we blocked shots to win the game and we won it."

Unsatisfied with how his team closed out the game, on the other hand – nearly giving up a four-goal lead in the final 10 minutes of the game – he admitted that his guys could've done a better job of supporting their netminder.

"We gave up six goals," he said. "I think we could've limited that. But once again, Danick did an amazing job in net."

Coming off their fourth straight victory, Lavergne isn't worried about his team becoming complacent going forward. Knowing his player's track-records on and off the ice, all that he's focused on is preparing his group for their next opponent.

"They're adults and they're guys who prepare themselves well for games," he said. "We're not thinking about a four-game win streak. They guys get on the ice and their goal is to win every weekend. It's not hard to prepare and motivate them."

Up next, the Comets' home-stand will continue as they will host back to back games against the Mont-Tremblant Diables at 8 p.m. on Saturday and 4 p.m. on Sunday respectively.

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

in f Licence R.B.Q. : 8248-7994-08

BRUSON PARADE DE NOËL CHRISTMAS PARADE

6 décembre 19h - December 6 at 7 p.m.

Christmas Tree Ceremony 6:15 p.m.

Cérémonie d'arbre de Noël 6h15

Float/char info:

Jason Beaudoin 613-818-5854

LOUIS CARON MAJOR RENOVATION CONTRACTOR

10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590

caronconst@hotmail.com
36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:

COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES
HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS
MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS
COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING
ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

It's the sign of the "Sweetest Bakery in Eastern Canada"

The Pontiac Printshop thanks Dan Duggan from Pontiac Home Bakery for choosing us to print your signage.

For all your signage, printing and promotional items give us a call - 819-647-2204 or email

Signs: Dave Moore at dave@theequity.ca

Printing: Ann Taylor at prepress@theequity.ca

Promotional: Bonnie Chevrier at bonnie@theequity.ca or Breanna Adams at breanna@theequity.ca

Pontiac Printshop Ltd., Home of THE EQUITY

133 Centre Street, Shawville, Quebec

RIVERVIEW HEIGHTS RETIREMENT RESIDENCE

400 Bell Street, Pembroke

Thinking of Retirement Living!

Let Riverview Heights take care of the **LITTLE** things so they don't become **BIG** things.

We offer a robust range of care options in one location for independent living to our continuum of care that allows our residents to age in place.

Call Tiana Knox for a personal tour **613-401-6252**

 Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Call 819-647-2204 Fax 647-2206
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of CCNA, QCNA, Hebdo Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada
Financé par le gouvernement du Canada



The voice of the Pontiac since 1883

Subscription rates
Pontiac-\$34.49 (tax included)
Quebec-\$45.99 (tax included)
Canada-\$42.00 (tax included)
U.S-\$117.81 (tax included)
Online-\$20.00 (tax included)

Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Assist. Editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca
Reporter | J.D. Potié - jd@theequity.ca

Advertising | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
Sales | Ashley Draper - ashley@theequity.ca
Steve Forbes - steve@theequity.ca
Online | Liz Draper - liz@theequity.ca
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial

Dark days ahead

The year is 90 per cent over and for many, this final season is more depressing than usual.

The trees are barren, devoid of colour, and the drab grime of road salt and dust hangs on cars and buildings. The long days of summer are a faint memory and the commute to and from work is rapidly becoming a trek in the dark. The air is dry and as the temperature plummets, the wind’s starting to have some bite.

Amidst the wrapping paper and tangled strings of lights, there are still bills that have to be paid. The stress of the holidays has arrived already, but the pay-off of celebrating with loved ones is still agonizingly far away. Even then, Christmas time can also serve as a painful reminder of those who aren’t around to celebrate anymore.

In this area, there are other causes for a gloomy outlook at this point in the annual journey around the sun. Like many other rural areas across the country, local health care workers are stretched to the max, putting in countless overtime hours to care for people in their own communities. These selfless people are the anchor that’s keeping this community from fading away, but they need help, and pronto.

Victims of this spring’s flooding are still in the process of recovering and safeguarding their homes, enduring bureaucratic incompetence and battling for contractors’ time. Their municipalities are in a similar boat, spending hundreds of thousands to maintain infrastructure through the deluge, but still receiving no compensation from the province. Instead of a welcome reprieve from the chill of winter, this coming spring will bring apprehension in many parts of Pontiac, the threat of more flooding at the forefront of everyone’s mind.

It’s on these dark, dreary nights that the human need for community is made most apparent, even more so in this current age of endemic loneliness. It’s trite at this point to rail against the social disruption caused by an addiction to screens, but nonetheless people can’t tear their eyes away. Time marches on, technology careens ahead, and humans do their best to keep up.

Communities are built by things like the food drive that Bouffe Pontiac holds every year, or the snowsuit fund that the Maison de la famille organizes. Acts of kindness and generosity are the antidote to pessimism and despair. Meeting face-to-face with neighbours and strangers alike at a community dinner hosted by a local church or RA is vital for keeping the winter blues at bay.

If the thought of closing out 2019 seems like too much to bear, it’s worth remembering that the strength of the community doesn’t come from one member, it’s a combined effort. This region is a great place to live because the folks around here look out for their neighbours. Pontiacers might not have a lot in the bank, but they know how to pull together when it’s required.

Why live anywhere else?

Caleb Nickerson

The Parents’ Voice

By Shelley Heaphy

Winter car seat safety

When I had my winter baby, in February, my biggest concern was how I would keep her warm running to and from errands. I searched for the warmest car seat products and spent way too much money on what I thought was the coziest car seat cover. Now, five years later, I know what I chose was not the safest choice for my baby. Luckily we didn’t get into an accident and she was safe, but I can’t help but think of what could’ve happened.

It’s very frustrating being bombarded with what we think are safe options to use with our children. This doesn’t just apply to car seat safety but really everything we see we think. “It must be safe if it’s that expensive and it’s advertised here or there.” Unfortunately though this is not always true.

In the case of winterizing your baby’s car seat there are some very important factors to consider. Please read on to familiarize yourself with the best ways to keep your baby safe and warm this winter as well as ideas on what to avoid. Side note, with my last baby I did know the proper way to keep them safe in the car and I often got comments about him not being warm enough with blankets. Don’t worry you will most likely gets these comments also, but rest assured that if baby is bundled over their straps they are safe and warm.

1. Strap then wrap — Remember this slogan and live by it this winter. Although it’s cold out, there are ways to keep your child warm without bulking them up under the straps of their seat, safety is most important.

2. Keep the bucket seat in the house when not in use to keep it warm. Start your car a few minutes before getting in with your child.

3. Give yourself extra time to get out of the house. Warm up the car, get the kids in the seats and then bundle them up. You also have to account for putting coats back on when you get to your destination (if your baby is coming out of the bucket seat). Providing yourself with extra time will take away some of the stress of rushing to make time lines.

4. Layering — Start with tight layers on the bottom like long underwear and tights and long-sleeved body suits, add pants and long sleeve and you can also add a light fleece coat under the car seat straps. Because these layers are thin and tight to their body this isn’t too bulky and allows for the straps to tighten properly. If it’s very cold you can cover them up with a receiving blanket and then fleece blanket or use their coat by placing it over them backwards, but only after you’ve strapped and tightened them in their seat.

5. Don’t forget boots, mitts and hats. These extras will help to keep their extremities warm and will not interfere with the car seat strap.

CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

High up there

One of our first lessons in physics is learned when we are kids playing in puddles in the spring. The first lesson was about gravity. Things fall down towards the earth not up.

When we played in the puddles we learned we could drain some areas if we moved a little dirt and let gravity drain the little puddle downhill. There are still a few engineers that have trouble with this one.

A farmer’s field is easier and earlier to work if it is drained. Drains can be surface ditches, the land can be graded into a gently sloping field by using a land plane or sub drained with field tiles.

At harvest time, if a field is well drained it dries out faster after a wet spell and can be harvested sooner than a field that is not drained. In a well drained field, plants send their roots deeper to get adequate water and with deeper roots, plants can stand a dry spell longer because their roots can acquire water long after the surface of the field dried out.

The pioneers came to this country by boat propelled by wind and floating on salt water that could not be used for drinking. Because the average person can live only three days without water the little ships carried enough fresh water on board to last for the entire trip to North America.

On some of these little ships, rain water was collected to use for washing and even drinking if the voyage took too long. When our pioneer ancestors settled here, some continued to collect rain water from the roofs to water the garden, wash clothes

and themselves in because rain water is softer and contains something that makes gardens and crops grow better than well water does and requires less soap to wash.

Many older houses collected rain water from the roof and with eavestrough which directed the soft water into cisterns in the basements. This soft water was pumped up by hand from the cistern to a water tank on the second or third floor from which it flowed by gravity down to be used in flush toilets, for washing clothes or anything that required soap.

Back a few generations, the soap was also handmade in the home and hence soft water was a huge benefit to allow the household to use less soap.

The cistern usually held two or three thousand gallons so the household could get through a dry spell or most of the winter when there was no rain to collect. The fresh drinking water was usually carried in from a spring, creek or a well which was pumped by hand.

Some houses were close enough to a creek which flowed all year long and the farmer could install a hydraulic ram in the creek. Only a large flow of water flowing over the ram created enough pressure for it to push a small amount of water for hundreds of feet and even up a steep hill to be stored in large water tanks in the lift of the barn or upstairs in the home. Then this fresh water could flow by gravity to feed water bowls for watering animals and supply the kitchen, laundry, and washroom.

Water

by Chris Judd



Outstanding in his field

The best all around entry and winner of the first prize for youth activities was the Pentecostal Sunday School float which contained an enormous globe and children from every nation with the message: “For God so loved the world that He gave His Son.”

Second in that entry was the Pontiac Protestant High School biology class and third was St. Paul’s Junior Auxiliary.

The winner of the Hilton Mine Trophy was the Pontiac Community Hospital for their entry which included scenes from medicine of yesterday, today and tomorrow and featured in the yesterday part was a coal oil lamp which was used just last week when a power failure plunged the hospital into dangerous darkness.

Kilgours honoured at Ottawa: Arthur Kilgour and Kenneth Kilgour on behalf of their Grand Champion female Holstein “Garden Lea Duchess Mandy” received the Roybrook Trophy at the Ottawa Winter Fair from Mr. Marland Murray, president of the Holstein-Friesian Association of Canada.

Dec. 7, 1944

75 Years Ago

Local News: Old man Winter visited this district on Thursday of last week in all his fury. It was the first real snowfall of the season and caught most people unprepared with a lot of outside work yet to be done.

Up to this time, comparatively mild weather prevailed and the ground was not frozen to any extent.

The storm which raged all of Wednesday night and Thursday blocked roads in every direction from the village and it will likely be several days before some of the side roads are opened.

The highway from Davidson to Shawville was opened on Sunday and the highway east of Shawville to Aylmer was opened on Monday.

Shawville streets have been cleared by Mr. W.C. Schwartz with a snowplow attached to the front of his Imperial Oil truck.

FO. W.B.T. (Bill) Smiley, son of Mr. and Mrs. P.E. Smiley of Perth, Ont. is reported missing after air operations overseas.

Sgt. Pilot Edward Hinchy Hodgins, 19-year-old son of Mr. and Mrs. Gerald C. Hodgins was killed in an airplane accident at Gimli, Man., on Sunday

Some farmers found a fresh water spring on a hill close enough to the barn or house to allow piping the fresh spring water to the house and barn to be stored in high water tanks in the house and barn so that fresh water could again be used for both farm families and animals.

Farmers have great respect for our fresh water and before building a new barn, a deep well is drilled to make sure that adequate, safe, fresh water is available to satisfy the needs of the farm.

On many farms today, water that is used for washing milking equipment is collected and reused to water crops.

The phosphate based soap used in the milk house can be used in the fields to reduce chemical fertilizer purchases and at the same time reduce fertilizer runoff into streams and rivers. A recent study in New Zealand showed that excess fertilizer runoff into our waterways feeds algae and other water plants which are contributing more to methane emissions than burping and farting cows do.

Most municipalities were started close to good springs, creeks or rivers which could supply safe fresh drinking water. The best gift that can be given to a small village in an under developed country is a well that can supply safe drinking water. When our armed forces will be installed in a foreign country where drinking water is questionable they take a mobile water purification plant with them.

Today we, our animals, the crops that we grow, and the firemen who protect us all rely on an adequate water supply.

We live in a country with more fresh water than any country in the world. Why do we drink bottled water?

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

according to word received by his parents last night. The many friends of Private Ambrose Trudeau assembled in Bristol Town Hall on Wednesday evening of last week.

They were there to pay respects on his return from overseas after three years of active service, some mark of recognition of his services in their behalf.

Col. Arne Dahl who was the commander of the famous Alberta Battalion during the last days of Norway’s stand against the Nazis at Narvik, is now leading a contingent of Norwegian soldiers against the Germans on Norwegian soil.

Col. Dahl was assistant military attache at the Norwegian Embassy in Washington before returning to England to assume his present command.

Dec. 4, 1919

100 Years Ago

Local News: Snowfalls almost sufficient to make sleighing descended during the past week but a rainstorm on Saturday afternoon converted the whole thing into slush and on Sunday morning old Mother Earth was again bare and brown. Another change Monday night gave us two inches of snow.

The Prince of Wales reached Portsmouth, England on Monday morning on the return voyage from his spectacular tour of Canada and the United States.

According to reports from the old country, conditions in Ireland are of a most serious character and daily growing worse and no individual or collection of individuals seems to be capable of suggesting a remedy that comes anywhere near being satisfactory to all concerned.

J.M. Argue has arranged to operate a sawmill in Shawville this winter and will be in a position early in the new year to do custom sawing and buy all kinds of logs for which highest prices will be paid.

The Dominion Seed Branch with laboratories at Ottawa, Winnipeg and Calgary reported over 35,000 seed tests for the year ending June 30.

Official seed testing is the basis of government seed control which in older European countries is rated as a leading government service to agriculture.

The victor’s homecoming: Sir Douglas Haig’s Grenadier guard of honour at Charing Cross when the man of the hour came home, was a particularly fine body of men and from end to end of the lines there was hardly a man without wound stripes.

Not a few of the distinguished people on the platform noticed that three of the guard, standing side by side had 16 wound stripes between them.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letter

Waste management

Dear Editor,

Further to various conversations on the subject of waste management, it is a good time to consider incineration as part of a plan to deal with the waste materials we have already accumulated and will accumulate in the future. One aspect of consideration is contemplating possible downsides in advance before big investments of time, money and faith in the program. At Warden Toller’s prompt, I visited the website of Covanta, a company promoting the waste-to-energy process.

Their website is very inviting with an overview of the company strategies and a tease of the actual processes involved. That’s where the skeptical me takes notice. There is no mention, that I’ve found, of how waste material is brought up to the extreme temperatures required to safely demolish plastic and other durable waste materials. There is a ‘further information’ box on their website, but I received no response to my inquiries. Not surprising, I’m just a concerned citizen with no special credentials to obtain information.

That belies the whole waste-to-energy concept. There must be a tremendous input of energy in the first place because garbage just doesn’t burn like that on its own. It seems to me, that recovering heat energy in the aftermath of incineration is damage control, not free energy. So, until further enlightenment, let’s leave the ‘to energy’ part out of the equation. Is it a good way to dispose of the inorganic, non-recyclable parts of the waste stream?

That, in itself, could be a better way of dealing with that part of the waste stream than the current transport-and-landfill method. But past programs of a similar nature (plasmafication) proved to be non-scalable, so that the gathering, sorting and transfer of those portions of waste become more, not less complicated. The facility for incinerating waste will be a big project and it will be located near the epicentre of waste production. In other words, it should be near Ottawa/Gatineau. So, few or no jobs for Pontiacers and we’ll still be collecting, sorting and shipping garbage we make to a more central location. It still may be a better method if it doesn’t shift citizens’ consciousness away from personal responsibilities to reduce, re-use and recycle. Incineration should be for the stuff left over after all the ‘re-’ are thoroughly exhausted.

Let’s continue investigating and considering, because waste management is a big problem that won’t go away on its own, and it’s all ours. Only humans can mess the nest in that way.

Robert Wills
Shawville and Thorne, Que.

Letters to the Editor

Email them to news@theequity.ca. Mail to 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0 or fax them to 819-647-2206. Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.

Comets profile: Olivier Donovan’s rise through the hockey ranks

by J-D POTIÉ



J.D. Potié, THE EQUITY

In his first nine games with the Comets, 31-year-old forward Olivier Donovan has one goal and five assists. Pictured, Donovan skates through the neutral zone against the Maniwaki Forestiers.

Boasting a deep lineup, mixed with highly skilled young players and wily veterans, the 2019-20 Pontiac Senior Comets have shown an ability to score goals in bunches and compete with every team in the Outaouais Senior AA Hockey League (OSA AHL).

For 31-year-old Comets’ forward Olivier Donovan, the first handful of games with the organization have provided the kind of thrilling atmosphere the long-time competitor had been craving.

Despite his five-foot-seven stature, Donovan plays a rugged style, combined with keen offensive instincts that make him a threat with and without the puck around the opposing team’s net.

Growing up idolizing former Anaheim Mighty Ducks superstar Paul Kariya - because of his speedy, hard-working style of play - Donovan tried to model his game after him.

Originally from Gatineau, Que., Donovan played his minor hockey in his hometown until his late teens.

With his younger brother Guillaume, Donovan recalls spending the majority of his childhood years playing street-hockey in his neighborhood or at the outdoor rink in their family’s backyard.

As an elite young player, he mostly played at the AA level for the Gatineau Intrepide, before moving up to Midget AAA in the same organization.

During his five years of high school, Donovan attended l’École secondaire Nicholas-Gatineau where he evolved in their Sport Etudes hockey program.

In his first year of Midget AAA (2003-04), he scored 20 points (six goals, 14 assists) in 38 games, finishing seventh on the team in scoring. Playing alongside future NHLer Derrick Brassard, he helped his team win the Kiwanis International Midget Hockey Tournament in Gatineau.

In his second year, Donovan’s hard-work and dedication to the game earned him the captaincy of the team, which brought him a lot of confidence, especially offensively, heading into the year.

“Before, I produced,” he said. “But, in my second year of Midget AAA, I started producing like a top scorer on a team.”

As captain, he led the Intrepide’s with 49 points (26 goals, 23 assists) in 42 games, while helping the team win its second consecutive Kiwanis tournament title.

Donovan explained that winning the Kiwanis tournament – an event he watched as a kid – was something that meant a lot to him.

“When I was young, I always went every year,” he said. “So, to actually win it myself was definitely something special.”

In the 2005 playoffs, he ended up as the Quebec Midget AAA Hockey League’s (QMAAHL) second-best scorer with 29 points (14 goals, 15 assists) in 16 games, while leading his team to two QMAAHL playoff finals and a berth in the Midget AAA national championship game.

“It was a year that gave me confidence for the future,” he said.

During the off season, one of Donovan’s biggest childhood dreams came true when the Drummondville Voltigeurs picked him with the 152nd pick (ninth round) of the 2005 QMJHL draft.

“When you’re young, that’s the goal if you’re from Quebec,” he said. “The QMJHL is like a mini professional league. Every day you’re on the ice and you’re followed by fans and the media.”

In 36 games with the Voltigeurs (2005-06), Donovan put up two points, but ended up playing nearly half the season around an hour and a half west of Drummondville with their Quebec Junior AAA Hockey League (QJAAHL) farm team, l’Action de Joliette.

In 21 games with Joliette, he put up 11 points (two goals, nine assists).

Donovan explained that constantly alternating between Drummondville and Joliette made getting used to the junior ranks a lot more difficult than he first envisioned.

“It was really a year of transition,” he said. “The biggest difference was the size and speed of the guys.”

Despite how hard his first year of junior was, he said it was instrumental in his development as a player.

Near the end of the year, Joliette traded Donovan to the Terrebonne Cobras, where he ended up third on the team in scoring with 81 points (29 goals, 52 assists) in 54 games as an 18-year old.

During the following season (2007-08), he led the team in scoring with 95 points (36 goals, 59 assists) in 54 games.

While his team experienced plenty of regular season success during his time there – finishing as high as second place in the QJAAHL standings – they never got over the playoff hump, bowing out early in the 2008 playoffs.

Living with a supportive billet family while playing for a well-structured organization, Donovan remembers his time in Terrebonne fondly.

“We were spoiled for a Junior AAA team,” he said.

After two years in Terrebonne, the Cobras traded Donovan to the Valleyfield Braves.

In Valleyfield, Donovan played with his little brother Guillaume for the first and only time of his career – something he felt grateful for.

Having played countless hours together on the outdoor rink in their backyard or in their driveway, Donovan recalled them having noticeably cohesive chemistry when they were on the ice together.

“When we played together, we found each

other easily on the ice. On the powerplay, we were always together. It was like if we had always played together.”

In his only season with the Braves (2008-09), Donovan led the team in scoring with 121 points (40 goals, 81 assists) in 49 games, alongside his brother who put up 77 points (28 goals, 49 assists) of his own.

However, they didn’t experience as much team success as he would’ve wanted, finishing with a near-500 record capped with an early playoff exit.

During his junior career, Donovan received a number of scholarship offers from Canadian universities, including McGill, Concordia and the University of Ottawa.

Eventually, he committed to the Université du Québec in Trois Rivières (UQTR) where he played the next four years.

“I decided to go there because it was in French and they had good bursaries,” he said. “I liked the city and I knew some of their guys. Knowing a little bit of background on UQTR, I knew that it was a University that was strong at hockey.”

Aspiring to become a physical education teacher, Donovan enrolled in the school’s physical and health education program.

In his first year with the Patriotes (2009-10), Donovan ended up seventh on the team in scoring with 19 points (seven goals, 12 assists) in 28 regular season games.

Despite starting in a fourth-line role with some special-teams’ duties, Donovan took advantage of his opportunities when his number got called.

“At some point, there were a few injuries,” he said. “I ended up on the third line and it went well.”

In the playoffs, he finished as UQTR’s leading scorer with eight points (five goals, three assists) in as many games.

“I don’t know why, but in the playoffs, I always scored more points,” he said. “My

averages are higher in the post-season than in the regular season.”

During his second season at UQTR, Donovan had his best numbers, ending up as the Patriots’ leading scorer with 37 points (17 goals, 23 assists) in 28 games.

“I think I played above my abilities,” he said. “I was the top scorer, like nine points ahead of guys who put up like 90 points in major junior. Things were going well. Everything was rolling. My line-mates and I had great chemistry.”

In the postseason, he scored 11 points (three goals, eight assists) in nine games, good for third on the team.

In his final two years at UQTR, Donovan put up 41 points (12 goals, 29 assists) in 53 regular-season games, along with 21 points (nine goals, 12 assists) in 17 playoff games.

In four years of university, Donovan helped the Patriotes finish first and second in the Ontario University Athletics (OUA) East standings on two occasions respectively, while experiencing three trips to the U Sports National Championship tournament.

Playing hockey on a daily basis while surrounded by a great support system, Donovan recalls his tenure at UQTR to be quite similar to his years in junior hockey.

“It was like a mini major-junior,” he said. “You have a hockey schedule adapted to your school. You practice in the morning or in the afternoon. On the weekend you travel with the guys and you play games. Just a true hockey atmosphere.”

After university, Donovan continued his hockey career by joining the Saint-Gabriel Blizzard of the Montreal Senior A Hockey League (MSAHL) where he played the next two seasons

“I wasn’t ready to let go of hockey,” he said. “That’s why I continued.”

Already knowing some of the players on the team while only playing games once per week, the transition to senior hockey was quite comfortable for the Gatineau-native.

In two seasons with the Blizzard, Donovan was a proven scorer, putting up a team-leading 35 points (19 goals, 16 assists) in 18 games and 29 points (seven goals, 22 assists) in 19 games respectively.

Donovan’s playoff dominance continued, as he led the Blizzard’s scorers in both seasons - 29 points (nine goals, 12 assists) in 11 games, followed by nine points (one goal, eight assists) in eight games.

After the season, Donovan moved to the league’s Joliette Sportifs, after the Saint-Gabriel franchise got banned from the MSAHL.

In 2015-16, Donovan scored 20 points (seven goals, 13 assists) in 19 games, playing nine with Joliette before getting traded to Louiseville Bellemare

where he finished the season.

The following season, Donovan returned to Joliette where he put up 28 points (14 goals, 14 assists) in 17 games.

In 2017, Donovan took a hiatus from the game he loved to focus on his teaching career and raising a family.

After graduating from UQTR with a bachelor’s degree in physical and health education, Donovan sent his resume to the Commission Scolaire au Cœur des Vallées and eventually earned a contract to teach physical education at l’École Saint Michel in Buckingham.

Once his contract ended, Donovan landed a permanent gig at the school and spent the next four years as its gym teacher.

A couple of years ago, he requested to transfer schools and landed at l’École du Sacré Cœur in Gatineau, where he’s taught gym classes for the last two years.

Last year (2018-19), Donovan returned to the ice, after he joined the now-defunct Cornwall Senior Prowlers of the OSAHL, where he scored eight points in as many games. While he enjoyed getting back to playing at a high-level, Donovan admitted that the situation wasn’t the most ideal.

During the offseason, Comets’ head coach Jean-Francois Lavergne contacted Donovan regarding an opportunity OSAHL hockey in Fort Coulonge. Intrigued by the opportunity, Donovan didn’t hesitate to attend the team’s tryouts back in July.

So far, Donovan has enjoyed his time with the Comets.

Looking at the different skill-sets and personalities up and down the lineup, Donovan is confident that the team is capable of achieving great things this season.

“We have a great group of guys,” he said. “If we keep the same team, we have a really good chance this year. There’s a very good vibe around this team.”

Outside of hockey and work, Donovan enjoys spending time with his two sons, Maverick (two years old) and Eli (five months old), both of whom he hopes becomes avid sportsmen when they grow up.

“As long as they do sports, I’m not worried about it,” he said.

Satisfied with where he stands in his teaching career, Donovan intends on teaching at Sacré Cœur for many years to come.

As a gym teacher, Donovan feels grateful to stay involved with sports every day while promoting an active lifestyle to the next generation of athletes, doctors and lawyers.

“Sport has always been a part of my life and I was interested in continuing that,” he said. “I like making the kids move, having fun with them and teaching them what I know about sports.”

The Parents’ Voice

Winter car seat safety

CONTINUED FROM PAGE FOUR

6. Tighten the straps of the car seat harness. “Even if your child looks snugly bundled up in the car seat, multiple layers may make it difficult to tighten the harness enough. The best way to make sure your child’s harness is adjusted correctly year-round is the pinch test: First, remove bulky clothing and blankets. Make sure the harness straps are adjusted to the correct height — they should be at or below the child’s shoulders when the child rides rear-facing, and at or above the child’s shoulders when facing forward. Buckle and tighten the harness straps, and place the chest clip at armpit level. Now pinch the strap at your child’s shoulder. If you are unable to pinch any excess webbing, the straps are snug and you can be on your way. (<http://bestmedicineneews.org/childrens-health/11-winter-car-seat-safety-tips-you-may-be-forgetting/>)

7. If you are unsure if a sweater is too bulky try this test. Put them in their seat with their bulky winter coat/sweater and tighten them in properly. Then remove them, put them back in their car seat, if you can’t pinch any strap this is the right sweater to wear in the car seat, if you can pinch

any excess strap you will see how easily they can ride up in the seat in the event of a crash.

8. Car seat covers — “Use a car seat cover only if it does not have a layer under the baby” (<http://bestmedicineneews.org/childrens-health/11-winter-car-seat-safety-tips-you-may-be-forgetting/>). The research I have found shows that there shouldn’t be a layer of material between child and the car seat as this extra material doesn’t allow for your child to be properly tightened in their seat. Search all the options before choosing a car seat cover if this is something you really want to use with your baby.

I found and altered this list of tips from <http://bestmedicineneews.org/childrens-health/11-winter-car-seat-safety-tips-you-may-be-forgetting/>.

There are videos you can watch to give yourself an idea of how easily children can actually slip out of the car seat if they are wearing bulky clothing. This visual is what has really made me passionate about spreading the word about winter car seat safety. Let’s keep our kids safe and warm this winter!

* Look for information on Facebook and in THE EQUITY’s coming events about our upcoming Christmas Party.

Spiritual Growth By Esther Colpitts

Stages of life

My grandson found a tiny garter snake in the church the other afternoon.

“Where did you find him?” I asked, as he let it slip back and forth through his hands.

“Just outside the nursery,” he replied.

Well that makes sense, I thought smiling, it was a baby.

When I told a few of the other workers who came in about the little guy, no one smiled at my joke. Baby snake – nursery? Their minds stalled on the word snake and everything else was lost. Mostly they reacted with apprehension. The children on the other hand were excited. One boy asked if he could name it, which he promptly did. There is now a snake named Dave living outside of the building, at least I hope he’s out there.

It made me think about what Jesus said about little children.

“Unless you become as a little child you will not enter the kingdom of Heaven,” He said. He didn’t mean acting childish. Rather, he was emphasizing that little children are open and ready to believe. They call out for help when they need it and are not cynical about life. How lovely to live with openness toward the One who calls Himself, the truth. That makes it possible to receive what God intends to give.

THE WAY WE WERE

CONTINUED ON PAGE FIVE

Dec. 4, 1894

125 Years Ago

Local News: Smallpox has broken out in Renfrew county.

A high class phonographic concert is to be given in Lang’s Hall, Quyon on Dec. 10.

The Messrs Gillies Bros. of Braeside have commenced operations in the line of improving their saw mill business by making ready for the addition of two more engines to increase their power.

The tests of the new anti-toxin with diphtheria patients in Toronto have been very successful. In New York where the new agent has been used, the mortality in the hospitals from diphtheria has fallen from over 50 to something like 6 per cent.

Alex Lumsden’s mill is running almost night and day to furnish the CPR with bridge timber.

Allan Palmer passed through here on Thursday with a broken leg. He was working 200 miles from Mattawa. A tree fell on him. They drove and carried him alternately to the station the 200 miles and then the train took him 200 more. The jolting on the journey planed the bones and produced intense

suffering. The doctors had to amputate the limb but he died Saturday night. Had the shantymen bound the leg so that the bones couldn’t jar, his leg and life would have been spared.

Old King Winter has arrived here in Campbell’s Bay, ushered in by keen frosty winds, snow blowing in billowy columns making dull earth resemble “Fairy land”.

The passenger train is running regular trips to the new station.

The fever about schools is dying away now.

Our merchant here in Caldwell, W.H. Lucas is doing a rushing business at present.

Ad: Bricks for sale at D. Kennedy’s, Clarendon.

Ad: Mr. C.E. Wainman wishes to inform his customers and public generally that he has removed his Tinware Shop to the building adjoining the barber shop where he can be found with a large stock of tinware, stove pipes and stoves of all kinds. Also highest prices paid for hides and pelts.

Ad: Mr. P. Nolan, Quyon, Que. I make any kind of boot or shoe you require. Driving boots a specialty.

Ad: For Christmas and New Year novelties go to Mrs. McKenzie, Main Street, Shawville. Ladies’ dressing cases, workboxes, dolls, toys and fancy articles of every description. Clearing sale now going on in hats.

Friends of Chats Falls chat about ecosystems



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 24, the Friends of Chats Falls hosted a two-hour information session about the natural wealth of the local flora and fauna, also highlighting the importance of preserving it for future generations. Pictured, guest speaker Daniel Toussaint, a former biologist with the Ministry of Forests, Wildlife and Parks, addresses the audience during the presentation.

J.D. POTIÉ
QUYON
Nov. 24, 2019

Around 30 people convened at the Bert Kennedy Centre in Quyon on Sunday for a two-hour discussion focused on the natural wealth of the Chats Falls Area.

Hosted by the Friends of Chats Falls, the event was a way of promoting the area's natural beauty, while educating locals on the importance of preserving its ecosystem.

Led by former biologist with the Ministry of Forests, Wildlife and Parks and a member of the Ornithologist Club of the Outaouais, Daniel Toussaint, the presentation walked the audience through a hydro-graphic and geomorphologic profile of the area, before diving into some of its native species and the importance of preserving them.

According to Friends of Chats Falls' treasurer Robert Baser, the organization invited Toussaint because of his expertise and experiences researching species from the Pontiac which include rarities that don't exist anywhere else in the province.

"He's essentially an expert in the field of the natural world," Baser said.

Scheduled at 2 p.m., attendees gathered inside the hall around 15 minutes before to socialize and grab some snacks before getting the presentation underway.

Proceedings began with a word of welcome from Friends of Chats Falls board member Deborah Powell where she thanked everyone for attending and introduced the event's special guest.

Throughout the presentation, attendees regularly asked question, expressed their opinions and provided insight on what they knew about the area's natural wealth.

Toussaint followed up by describing a number of species from the area, including several types of birds, reptiles and mammals, pointing to the area's many different types of habitats as crucial to it natural wealth.

"The area has a very diversified mosaic of habitats, which means it supports a very rich biodiversity," he said.

Toussaint closed the presentation by showing attendees a list of species under varying conservation statuses as well as to protect wildlife in the surrounding area. He noted that the Chats Falls area has five wildlife habitats under legal protection and that as many as 23 at-risk species live in the area.

For Baser, the most interesting part of the presentation was when Toussaint spoke about at-risk species of turtles, which prompted him to take action on the matter.

Baser explained that, in the last few years, he's noticed a lot of turtles had been laying eggs near his property's gravel parking lot. However, after seeing racoons raiding and digging them out, he asked Toussaint for an ideal solution to make sure the turtles would survive and grow their population.

"He'll send me information on how to build a kind of shield around the area where they're hatching their eggs," he said. "So, I decided that I'm going to do that next spring. My wife in particular is keen on doing that. We took it to heart and now we want to help the turtles out a little bit."

With a sizeable crowd on hand for the event, Baser was delighted with the overall turnout, noting that he expected the attendance to be much lower.

"It was nice Sunday afternoon," he said. "We were a little worried that there may be some distractions. But a good number of people came out."

ALL-NEW
2019 SILVERADO 1500 CREW CAB RST

RIGHT NOW, GET UP TO

0%
FOR UP TO 72 MONTHS

FINANCING

+ \$7,000
TOTAL VALUE[^]≠

\$750
BLACK FRIDAY
BONUS
LIMITED TIME ONLY
NOV 22 - DEC 2*



CHEVROLET 

2019 SPARK LT AUTOMATIC



LEASE FOR \$87 BI-WEEKLY, THAT'S LIKE:
\$44[®] 1%
WEEKLY

+ GET 4
WINTER
TIRES™

2019 MALIBU RS



\$22,998
CASH PURCHASE PRICE
(INCLUDES \$4,400 CREDIT)¹**

\$750
BLACK FRIDAY
BONUS
LIMITED TIME ONLY
NOV 22 - DEC 2

ALL-NEW BLAZER RS



GET 0%
FOR UP TO 60 MONTHS¹*

FIND NEW ROADS¹
FIND YOURS TODAY AT CHEVROLETOFFERS.CA



Sheenboro
DORIS RANGER
819-650-2413 dranger50@hotmail.com

The Residence Meilleur Committee and the residents send get well wishes to Marty Sullivan who is currently in the Pembroke Regional Hospital. His daughter Tammy was telling us that he is doing well and will be returning home to his apartment soon.

Birthday greetings and best wishes go out to Wilson, grandson of Evelyn Sullivan, on Nov. 26, Owen Yates and Trevor Miller on Nov. 27, and to Todd Gagnon, Tracey Ran Silverson, Stephen Downey and Kennedy Bertrand on Nov. 30. Also birthday wishes go out to Ellie Grace Sweeney, granddaughter of Lloyd and Debbie Sweeney.

On Sunday, a group of musicians got together at the home of Mark and Freddi Huntgate to do some jam-

ming and I believe, celebrate Thanksgiving.

The Santa Claus Parade in Chapeau saw an increase in floats this year. The Residence Meilleur entered a float with the theme "Present and Future Residents."

Just a reminder: André Fortin, our provincial MNA (Member of the Quebec National Assembly) for the Pontiac, will be attending a breakfast held at the Residence Meilleur on Nov. 30. The cost is \$12 and all are welcome.

Also phone scammers have been contacting individuals in the area stating that large amounts have been charged to their credit card and that they can have it adjusted. Don't give your credit card number out to anyone. Contact your credit card company and check it out.

ALL ELIGIBLE 2019 MODELS COME WITH

CHEVROLET
COMPLETE CARE

 2 YEARS*/48,000 KM
COMPLIMENTARY
OIL CHANGES*

 5 YEARS/100,000 KM
POWERTRAIN
WARRANTY*

 4G LTE WITH BUILT-IN WI-FI HOTSPOT, INCLUDES
1 MONTH OR 3 GB OF DATA (WHICHEVER COMES
FIRST) FROM VEHICLE DELIVERY DATE.²

For a limited time only on select vehicles to qualified retail customers in Canada. On approved credit from select lenders. Participating lenders subject to change. Rates from other lenders will vary. Some trims may have effective rates higher than 0%. Conditions and limitations apply. See dealer for details. * Limited time offer which may not be combined with certain other offers. Dealer may sell for less. This offer may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Conditions and limitations apply. GM Canada reserves the right to amend or terminate offers for any reason in whole or in part at any time without prior notice. Void where prohibited. See dealer for full details. * \$750 Black Friday Bonus is a manufacturer-to-dealer credit (tax exclusive) valid toward the retail purchase or lease of one eligible new or demonstrator in-stock 2019 or 2020 model year Chevrolet, purchased and delivered in Canada between November 22, 2019 and December 2, 2019. Eligible models include all 2019 and 2020 MY Chevrolet models excluding 2019 & 2020 MY: Cruze, Malibu, Spark, Volt, Bolt EV, Trax. The \$750 Black Friday Bonus is applied against eligible 2019 & 2020 MY vehicles purchased and delivered during the program period. ** Offer available to qualified retail customers in Canada on select vehicles purchased and delivered from November 1 and December 2, 2019. 0%/0% purchase financing (0%/0% APR) offered on approved credit by TD Auto Finance Services, Scotiabank® or RBC Royal Bank for 72/60 months on eligible 2019 All-New Silverado Crew Cab RST/All-New Blazer RS models. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$49,485/\$47,195 financed at 0%/0% nominal rate (0%/0% APR) equals \$688/\$804 monthly for 72/60 months. The offer includes \$1,000/\$0 RST Bonus, \$2,650/%0 Cash Delivery Allowance (tax exclusive), \$2,850/\$1,000 Finance Cash (Tax Exclusive) and \$500/\$0 option package discount. Cost of borrowing is \$0/\$0, for a total obligation of \$49,485/\$47,195. Freight (\$1,895/\$1,895) and air conditioning charge (\$100/\$100, if applicable) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and, except in Quebec, dealer fees not included (all of which may vary by dealer and region). Credits vary by model. Dealers are free to set individual prices. *Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. ** Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between November 1 and December 2, 2019. Cash Purchase price includes \$4,400 Non-Stackable Credits (tax exclusive); applies to cash purchases of new 2019 Malibu RS models at participating dealers in Canada. \$22,998 cash purchase price includes freight (\$1,700), air conditioning charge (\$100) but excludes license, insurance, registration, dealer fees and taxes. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this \$4,400 credit which will result in higher effective interest rates.. Chargeable paint costs may vary depending on the vehicle/colour. ** Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between November 1 and December 2, 2019. Lease based on suggested retail price of \$17,595, includes \$1,000 Cash Delivery Allowance (tax exclusive), towards the lease of an eligible 2019 Spark LT with Automatic Transmission. Bi-weekly payment is \$87 for 48 months at 1% lease rate (1% APR) on approved credit to qualified retail customers by GM Financial. The \$44 weekly payment is calculated by dividing the bi-weekly payments. Payments cannot be made on a weekly basis. Equivalent weekly payments are for informational purposes only. Annual kilometer limit of 20,000 km, \$0.16 per excess kilometer. \$2,500 down payment required. Payment may vary depending on down payment trade. Total obligation is \$11,191. Taxes, license, insurance, registration and applicable fees, levies, duties and, except in Quebec, dealer fees (all of which may vary by dealer and region) are extra. Option to purchase at lease end is \$5,806. Credits vary by model. Factory order may be required. *15" Kumho Wintercraft Ice W131 (185/55R15) tires only. Installation, mounting and equipment extra. Four 15" Tire Application Kumho Wintercraft Ice W131 (185/55R15) winter tires included with the purchase or lease of a new 2019 or 2020 MY Spark delivered between October 1, 2019 to January 2, 2020 at a participating GM dealer in Canada. Offer may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other incentives. Limitations and conditions apply. See your GM Canada dealer for details. Void where prohibited. GM Canada reserves the right to amend or terminate offers for any reason in whole or in part at any time without prior notice. © Copyright 2019 Kumho Tire Canada Inc. All rights reserved. ** Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between November 1 and December 2, 2019. Cash Purchase price includes \$4,400 Non-Stackable Credits (tax exclusive); applies to cash purchases of new 2019 Malibu RS models at participating dealers in Canada. \$22,998 cash purchase price includes freight (\$1,700), air conditioning charge (\$100) but excludes license, insurance, registration, dealer fees and taxes. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this \$4,400 credit which will result in higher effective interest rates. Chargeable paint costs may vary depending on the vehicle/colour. Please see dealer for details. *Whichever comes first. Limit of four complimentary Lube-Oil-Filter services in total. Fluid top-offs, inspections, tire rotations, wheel alignments and balancing, etc., are not covered. See the Warranty Booklet or your dealer for details. ** Whichever comes first. * Visit onstar.ca for vehicle availability, coverage maps, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. 4G LTE service available in select markets. Requires active connected vehicle services and a data plan to access the vehicle's built-in Wi-Fi hotspot. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Credit card is required for purchase.

Ian Tamblyn at the winery

J.D. POTIE
CLARENDON
Nov. 23, 2019

Around 50 people from the region gathered at the Little Red Wagon Winery in Clarendon on Saturday night, as Juno award-winning folk-singing virtuoso Ian Tamblyn entertained the small crowd with a mix of rustic tunes and humorous tales.

Part of the 100 Mile Arts Network, Tamblyn explained that he was first intrigued about performing at the winery when he discovered it around a month and a half ago.

"I heard about this place, so I phone up and asked for a gig," he said.

At 7:30 p.m., Tamblyn sat on a stool in front of the modest crowd and told them a story about how he'd been dealing with a condition called T.A.D. for the last couple of months – Trump Anxiety Disorder – before getting the show underway.

Before playing "Dog Tail

Wagging" from his 2011 album *Walking the Bones (The Four Coast Project, Vol. 3)*, he

explained how the song was about a golden retriever in Iqaluit, Nvt. who was all heart

but no brains.

With catchy lyrics over smooth acoustic tunes, accompanied with a comical story-telling side, Tamblyn brought the crowd through many of his travels across different remote parts of Canada.

Having released over 40 musical projects over the course of his illustrious career, the Chelsea native has performed in all sorts of venues from large concert halls to big stages at music festivals around the world.

However, he hasn't enjoyed any artistic environment quite as much as one that makes for a smaller crowd with a more intimate sound.

"For me, it doesn't get much bigger than this," he said. "This is the size of audience I like. Some people can be comfortable with 3,000 people... I'm not that big. I don't have that desire or that ego or whatever it is to fill that big a place. This is the size of room that I can fill."



J.D. Potie, THE EQUITY

On Nov. 23, Chelsea native folk musician Ian Talmbyn entertained a crowd of around 50 people at the Little Red Wagon Winery in Clarendon. Pictured, Tamblyn sings "Dog Tail Wagging, from his 2011 album *Walking the Bones (The Four Coast Project, Vol. 3)*.

A historic move for Jolie Folie

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE Nov. 22, 2019

On Friday, local clothing boutique Jolie Folie held its grand re-opening at 338 rue Main in Shawville, a historic site for women's fashion in the area. The recently renovated shop is bright and spacious, and features a wide selection of women's clothing and accessories.

Owner Mélanie Pieschke said that she had jumped at the chance to move her shop from the nearby plaza to rue Main, after receiving an offer from former shopkeeper Katharine Summerfield, who closed her store Boutique Gwendoline earlier this year.

"I decided to go ahead, it was the perfect timing to be on Main Street to grow my business, to have more space," Pieschke said.

To make the event truly historic, Summerfield and two other shopkeepers that previously operated out of the space, Leona Eades and Myrna Palmer, were on hand to celebrate this

latest evolution.

After a blessing of the space by Sharon Cosgrove, attendees were given the chance to wish Pieschke well in her latest endeavour.

"It was truly a blessing when I decided that I wanted to retire, and you decided you wanted to buy the building," Summerfield said. "It was totally coincidental. One of the reasons that I hadn't retired earlier is because I wanted to make sure that Main Street was still vibrant and alive."

Shawville Mayor Sandra Murray agreed that it was excellent to have another ladies boutique downtown, and was even sporting some fresh threads she'd purchased from Pieschke.

"I wish you success and all the best," she said.

Both Palmer and Eades were impressed with the renovations to the space, and said they were glad that the space has remained a clothing store for so long.

Pieschke thanked the friends,

family and the Pontiac SADC for their help with the transition, and said that she planned

on using the new space to eventually diversify her inventory for all ages.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The four generations of shopkeepers who have operated out of the storefront at 338 rue Main in Shawville were present for its grand re-opening as Jolie Folie on Friday afternoon. Standing, from left: Katharine Summerfield (owner of Boutique Gwendoline, 2007-2019) and Mélanie Pieschke (owner of Jolie Folie). Sitting, from left: Leona Eades (owner of Boutique Eades, 1978-1996) and Myrna Palmer (owner of Boutique Palmer, 1997-2007).

J&J Grocery
Hwy. 148, Shawville
819-647-2430
#ShopShawville
November 28
& November 29
Enter the draw for
a chance to win a
BOTTLE OF WINE

familiprix
Pharmacie Marc Aufranc
Draw for a gift basket
Thursday and Friday
with in-store purchase
135A Route 148, Shawville 819-317-1710

Shawville Shooz
Come in and see the
SPECIALS
Thurs., Nov. 28 & Fri., Nov. 29
HOURS: Tues.-Fri. 9 am - 5 pm; Sat. 9 am - 3 pm
387 Main Street, Shawville • 819-647-5711

NOVEMBER 28-29
Black Friday
20% OFF
ECONOMISER 20%
338 Rue Main, Shawville
JOLIEFOLIE.CA
code: blackfriday20
*saut consigne / except consignment

JOLIE•FOLIE

DUBEAU TIQUE
REVENTE - RESALE
269 Main Street, Shawville, Que.
Come and see in-store specials.
Fill out a ballot for a
chance to win a gift basket.

Studio GLAM
Hair products and accessories
Gift certificates
127 Victoria Ave., Shawville • 819-647-8636

SAFARI
\$10,000 value
Draw February 3rd, 2020
Enter with your \$15 purchase of
litre shampoo/conditioner or hair spray
819-647-5299 305 Main St., Shawville

Café 349
349 Main St.
Shawville, QC
819-647-6424
www.cafe349.com
Christmas panini
back for the season

Stedmans V&S
375 Main St, Shawville
NO TAX
FRIDAY ONLY
Friday, November 29
Open 8:30 am - 5:30 pm
Open SUNDAYS
11 am - 4 pm

Bring Home the Holiday Spirit
Your One-Stop
Christmas Shopping
Store for Decorations
and Gift Ideas!
Store opens at 8 a.m. Thursday and Friday
for Black Friday sale
SHAWVILLE
Hwy. 148 819-647-2733

15% OFF
on all clothing and apparel
FRI. & SAT., NOV. 29 & 30
Fri. 8 am - 5 pm; Sat. 8 am - noon
Campbell's POLARIS
POLARIS SNOWMOBILES & A.T.V.
Sales - Service - Rentals
C409 Hwy. 148, Shawville, QC 819-647-5581

SHOP LOCAL
SHAWVILLE PET GROOMING 305 Main St.
Shawville, QC
819.647.5999
Beauté pour Chiens et chats
819.647.5999
Jeudi et vendredi, nov. 28 & 29
Thursday & Friday, Nov. 28 & 29
15% to 25% off
HOLIDAY DEALS

Serenity Salon and Medi-Spa
354 Main Street, Shawville • 819-647-5403
Thursday, November 28
and Friday, November 29
25% OFF
all gifts and services
both days

SANTA ISN'T THE ONLY GUY WITH A BAG OF GOODIES
GIFT IDEAS FOR THE FARMER,
HUNTER, OUTDOORS WORKER, BIRD
& DEER WATCHER, PET LOVER
WINTER CLOTHING and BOOT
SALE COMING SOON
M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
MICKSBURG 613-735-3689 PEMBROKE 613-732-2843 SHAWVILLE 819-647-2814

GIANT TIGER
your save on everything store
Highway 148, Shawville
Oh, what fun it is to shop!
Wrap up all your
shopping needs for less!
Come see us for your
seasonal needs!
Merry Christmas
from Ken, Carole
and staff of
Giant Tiger

#ShopShawville
BLACK FRIDAY SPECIALS
See specials and dates at individual merchants
BILLY T's
FRIDAY
SPECIAL
EVENT
NOVEMBER 29
PURCHASE
ANY 2 LARGE
PIZZAS
AND GET A
FREE
FAMILY FRY

W.A HODGINS STORE
325 Main St., Shawville 819-647-2720
15% OFF
"Giftware Side Only"
Thursday, November 28,
Friday, November 29 &
Saturday, November 30
on Giftware, Cards,
Christmas Items,
Housewares & Small Appliances.
Does not include Sale Flyer items
and local craft merchandise.
Cash Sales Only

BLACK FRIDAY
Order your personalized licence plate
on November 28 or 29 and
SAVE \$5.00
Reg. \$25. Delivery by December 20.
WE DESIGN IT... We print it!
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

Learning to do, by doing: 4-Hers year-end banquet



Photo submitted
Rebecca Nugent and Amy Sheppard tied for the highest overall aggregates in the Shawville 4-H Club this year.

Continued from front page
Labine's sister Cindya was on hand to present the award to its first recipient, Dubeau, who is in his third year of the farm management and technology program at MacDonald College. Cox said that after graduating, he is planning a future in agriculture in the hopes of establishing a beef and sheep operation in the area.

After a grace from Scott Stephens, a dinner prepared by Cafe 349 was served, followed by the rest of the awards. Awards were as follows:
First place overall Aggregates – Rebecca Nugent and Amy Sheppard (tie)
Top five overall aggregates – Rebecca Nugent, Amy Sheppard, Bradley Dubeau, James Orr, Will Orr.
Regional 4-H Show Dairy Showmanship Pre-Junior – Payton St. Pierre Novice – Emily Laforest Junior – Liam Dowe Intermediate – Rebecca Nugent
Champion – Rebecca Nugent Reserve Champ – Emily

Laforest Dairy Conformation Champion Brown Swiss Heifer – Riley Drummond Pre-Junior Holstein – Dryden Frobeld Junior Holstein – Hannah McQuat Intermediate Holstein – Jeremy Laforest Junior Yearling Holstein – Matthew McQuat Senior Holstein Heifer Calf – Alex Mayhew Senior Holstein – Alex Mayhew Champion Holstein – Hannah McQuat Reserve Champ Holstein – Alex Mayhew Champion Jersey Heifer – Madison Rean Reserve Champ Jersey Heifer – Kaleb Ingalls Champion Dairy Heifer – Hannah McQuat Reserve Champ Dairy Heifer – Madison Rean Beef Showmanship Pre-Junior – William Stephens Novice – Warren Behnke Junior – Amy Sheppard Intermediate- Will Orr



Photo submitted
Members of the Shawville 4-H Club pose for a group photo at their awards banquet in Bristol on Saturday night.

Senior – Tyler Tubman Champion – Tyler Tubman Reserve Champ – Will Orr Conformation Jr. Yearling Cross Bred Heifer – Will Orr Champion Cross Bred Heifer – Will Orr Senior Hereford – Rebecca Hamilton Champion Hereford – Rebecca Hamilton Champion Shorthorn Heifer – Bradley Dubeau Reserve Champ Shorthorn Heifer – Wiliam Stephens Simmental Calf – Ben Judd Simmental Senior Yearling – Tyler Tubman Champion Simmental – Ben Judd Reserve Champ Simmental – Tyler Tubman Champion Beef Heifer – Warren Behnke Reserve Champ Beef Heifer – Will Orr Champion Cattle Showperson – Rebecca Nugent Small Animals Poultry Showperson – Alex Mayhew Grand Champion Poultry – Alex Mayhew Champion Goat Showperson – Roslyn McCann Champion Goat – Roslyn McCann Champion Rabbit Showperson – Laura Mayhew Reserve Champ Rabbit

Showperson – Molly Dowe Champion Rabbit – Laura Mayhew Reserve Champ Rabbit – Molly Dowe Champion Sheep Showperson – Amy Sheppard Reserve Champ Sheep Showperson – Bradley Dubeau Champion Sheep – Ben Judd Reserve Champ Sheep – Mason Vereyken Champion Interbreed Showperson – Rebecca Nugent Reserve Champ Interbreed Showperson – Alex Mayhew 4-H Achievement Day Dairy Showmanship Pre-Junior – Payton St. Pierre Novice – Emily Laforest Junior – Jeremy Laforest Intermediate – Emily Laforest Reserve Champ – Emily Laforest Reserve Champ – Willis Egan Dairy Conformation Champion Brown Swiss Heifer – Khloe Drummond Reserve Champ Brown Swiss – Riley Drummond Pre-Junior Holstein – Payton St. Pierre Junior Holstein – Emily Laforest Intermediate Holstein – Rebecca Nugent Senior Holstein – Alex Mayhew Champion Holstein Heifer – Emily Laforest Reserve Champ Holstein – Alex Mayhew Champion Rabbit Showperson – Laura Mayhew Reserve Champ Rabbit

Champion Jersey Heifer – Madison Rean Reserve Champ Jersey Heifer – Keegan Ingalls Champion Dairy Heifer – Emily Laforest Reserve Champ Dairy Heifer – Madison Rean Beef Showmanship Pre-Junior – William Stephens Junior – Reese Rusenstrom Intermediate- James Orr Champion - Tyler Tubman Reserve Champ – James Orr Conformation Jr. Yearling Cross Bred – Will Orr Senior Cross Bred Heifer – James Orr Champion Cross Bred – James Orr Reserve Champ Cross Bred – Will Orr Hereford Senior Yearling – Rebecca Hamilton Champion Hereford – Rebecca Hamilton Champion Shorthorn Heifer – Amy Sheppard Reserve Champ Shorthorn Heifer – Bradley Dubeau Champion Simmental Calf – Ben Judd Champion Simmental Senior Yearling – Tyler Tubman Champion Simmental – Ben Judd Reserve Champ Simmental – Tyler Tubman Champion Beef Heifer – Ben Judd

Reserve Champ Beef Heifer – Tyler Tubman Small Animals Poultry Showperson – Alex Mayhew Champion Poultry – Alex Mayhew Champion Goat Showperson – Roslyn McCann Champion Goat – Roslyn McCann Champion Rabbit Showperson – Laura Mayhew Reserve Champ Rabbit Showperson – Molly Dowe Champion Rabbit – Molly Dowe Reserve Champ Rabbit – Laura Mayhew Champion Sheep Showperson – Amy Sheppard Reserve Champ Sheep Showperson – Bradley Dubeau Champion Sheep – Felix Vereyken Reserve Champ Sheep – Kathleen Kelly Market Animals Showmanship 10-15 years – James Orr Showmanship 16-25 years – Tyler Tubman Champion Steer Showperson – James Orr Reserve Champ Steer Showperson – Sheena Tubman Best Cross Bred Steer – Tyler Tubman Champion Light Steer – Tyler Tubman Champion Heavy Steer – Will Orr Champion Steer – Tyler Tubman Reserve Champ Steer – Will Orr Champion Market Lamb – Felix Vereyken Reserve Champ Market Lamb – Ben Judd Champion Market Lamb Showperson – Bradley Dubeau Reserve Market Lamb Showperson – Amy Sheppard Champion Market Goat – Penelope Lamontagne Champion Showmanship Awards Beef – James Orr Dairy – Emily Laforest Goat – Roslyn McCann Market Goat – Penelope Lamontagne Market Lamb – Bradley Dubeau Poultry – Alex Mayhew Steer – Tyler Tubman Sheep – Amy Sheppard Rabbit – Laura Mayhew.

A different kind of hunting party in Ladysmith

CALEB NICKERSON
LADYSMITH Nov. 23, 2019
The Ladysmith Hotel was packed to capacity on Saturday night for the Ladysmith Sportsman's Club's 21st annual awards night, as local hunters and anglers got together to swap tales from the bush. Hotel owners Cathy and Ernie Pasch were kept busy giving out awards and prizes supplied by sponsors. Entertainment for the evening was provided by the Kyle Felhaver Band, who kept everyone's toes tapping and hands clapping with their upbeat tunes. In the back room, an array of deer racks sat on a table for judgement. The awards were followed by a moose calling competition, where one by one, participants stepped up to the microphone and gave their best grunts and cries. In the end, Peter Scharf was named the winner, something he attributed to many years of practice. Awards were as follows:
Largest Pike, Man: Peter Scharf (13 lbs., 1 oz.)

Largest Speckled Trout, Man: Cody Brown (2 lbs., 13 oz.) Largest Lake Trout, Man: Mike the Pike (2 lbs., 2 oz.) Largest Lake Trout, Junior: Lincoln Dubeau (9 lbs., 11 oz.) Largest Bass, Man: Peter Scharf (3 lbs., 11 oz.) Largest Bass, Junior: Landen Pasch (2 lbs., 4 oz.) Largest Pickerel, Man: Bruce Hodgins (10 lbs., 13 oz.) Biggest Turkey: Bill Leveris (22 lbs., 1 oz.) Biggest Cow Moose, Rifle: Terry Russell (31 in.) Biggest Bull Moose, Rifle: Chris McAfee (45 in.) Biggest Buck, Crossbow: Nicholas Pariseau (137.6 lbs.) Biggest Buck, Black Powder: Bill Leveris (142.6 lbs.) Biggest Doe, Bow: Chris Beauparlant (107.4 lbs.) Buggest Buck, Rifle: Brian Scharf (191 lbs.) Nicest Deer Rack: Lorne Sparling Widest Deer Rack: Brian Scharf Non-typical Deer Rack: Alex Brown.



Caleb Nickerson, THE EQUITY
Peter Scharf was the big winner of the moose calling competition, edging out some stiff competitors. Pictured centre, he accepts his awards from Ladysmith Hotel owners Cathy and Ernie Pasch.

Christmas cheer in Chapeau



Caleb Nickerson, THE EQUITY
One of the more creative floats in the Chapeau Santa Claus Parade was the "Redneck style Christmas", showing off a particular brand of valley style.

CALEB NICKERSON
CHAPEAU Nov. 24, 2019
The big man in red visited the upper Pontiac on Sunday, as the annual Santa Claus Parade wound through the streets of Chapeau. Inside Harrington Hall prior to the start of the proces-

sion, the local Lions Club was serving up hot dogs and refreshments. Club President David Brisard said that the event has been going on for several years, and that the parade portion is handled by the Chapeau RA. He estimated that they served

food to 140 kids that afternoon, and thanked the Pembroke Giant Tiger for the donation of hotdogs. At 3 p.m. sharp, the parade took off from the RA grounds, winding its way through town, leaving loose candy in its wake.

Thinking outside the box



Caleb Nickerson, THE EQUITY
On Thursday evening, SADC Pontiac hosted a seminar for local business owners featuring three young entrepreneurs from the local area at the Little Red Wagon Winery in Clarendon. From left: Ryan Schmidt of ValleyEats, Cassidy Wagner of Paperback Events and Gregory Beard of Fablab du Jardin each gave a short overview of their work and engaged in discussion with the dozen people in attendance.

Auction Sale

Saturday, November 30th at 10:30 am for
MARLENE GREEN, 128 Hartwick St., Eganville, Ont.
Craftsman R1000 lawn tractor, 30" cut; antique cabinet; chesterfield; occasional tables; double bedroom set with high boy; misc. kitchen items; numerous misc items.
The house is sold, everything to sell. Be on time.

TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID
Check prestoncull.com for pictures, sales and more information.

Auctioneer: Preston Cull
R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

Mun. de / of
Clarendon & Shawville

AVIS PUBLIC

Veillez prendre note que le site de compostage des résidus vert situé au C295, 8ième Concession à Clarendon sera fermé pour la période hivernale à compter du 30 novembre 2019, 16h00. L'horaire habituel de saison reprendra dès le jeudi 2 avril 2020, 9h00.

Le site sera toutefois ouvert le samedi 4 janvier et le mardi 7 janvier 2020 de 9h00 à 16h00 pour la réception des arbres de Noël. Les résidus verts normalement acceptés pourront également être apportés. Merci de votre entière collaboration.

PLEASE NOTE

The brush site, located at C295 8th concession in Clarendon, will be closed on November 30, 2019 at 4:00 p.m. and will re-open on Thursday, April 2nd at 9:00 a.m.

The site will however be open on Saturday, January 4th and Tuesday, January 7th from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. for the disposal of Christmas trees as well as brush.

OUR PROFESSIONAL ADVICE

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRES - NOTARIES

OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre **Nancy Suominen** Tel. **819 647-2994**
305, Main, Suite 1
Shawville, QC J0X 2Y0 Fax. 819 647-2997
nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre **Bernard Monnet** Tel. **819 683-3085**
201, Principale
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Tel. **819 684-8299**
117, Front, Suite 206, Fax. 819 682-1453
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 monnetb@qc.aira.com

Shawville Christmas Bazaar draws hundreds



J.D. Potié, THE EQUITY
Volunteers Helen McMunn and Corrairie McCredie stand together behind their kiosk at the bazaar.



J.D. Potié, THE EQUITY
President of the Wakefield Golden Age Club Sally Swan shows off her best finds during the bazaar in the church basement.

J.D. POTIÉ

SHAWVILLE Nov. 21, 2019

Over 200 people gathered at the Shawville United Church on Nov. 21, seeking the best deals on all sorts of local goods during the church's annual Christmas Bazaar and dinner.

According to the event's main organizer Claire Park, the event is about helping the church while giving local artisans a chance to promote their products to the community.

Having been a member of the



J.D. Potié, THE EQUITY
On Nov. 23, the Shawville United Church hosted its annual Christmas Bazaar and Dinner, drawing hundreds to enjoy the festivities. Pictured, volunteer Sue Knox mixes up a pot of hot gravy in the kitchen.

church for over 50 years, Park has been in charge of the Bazaar for the last five and noted that the event raises around \$2,000 for the church.

Taking place during the afternoon, the event was divided into two parts.

As soon as doors opened at 3 p.m., a huge crowd of folks migrated to the church's basement, where around a dozen tables were topped with all sorts of goodies at affordable prices.

From books, to baked goods

and homemade jewellery, the event offered a vast selection of products that flew off the tables almost as fast as the customers packed up the room.

Upstairs, a group of volunteers cooked up an enormous amount of turkey, ham and mashed potatoes along with a wide assortment of desserts for all to enjoy during a delicious sit-down dinner.

Everything sold, from the food to the goods at the bazaar downstairs came from donations with-

in the community, Park said.

For Park, one of the most enjoyable aspects of the event is seeing how much it brings the community together while drawing plenty of people from outside the region as well.

"You can see the number of people," she said. "We have a busload from Wakefield and people come home from Ottawa that have been here."

All the funds raised will be dedicated to the upkeep of the church, Park said.

Calumet RA brings community together



J.D. Potié, THE EQUITY
The Grand Calumet RA Committee invited residents for a community get together with an assortment of snacks and beverages for all to enjoy on Nov. 21. RA Committee President Lisa Gervais explained that the event's purpose was for the newly elected committee to connect with the community and get their ideas regarding ways to benefit the town. Pictured, volunteers Diane Cote, Veronique Masseau, Michel Lemay, Tyler Lasalle, Nicole Moreau and Gervais stand behind the kitchen counter at the start of the event.

Still Standing viewing party



Caleb Nickerson, THE EQUITY
On Tuesday evening, a crowd from Bristol gathered at the Jack Graham Community Centre in Bristol to watch themselves on CBC's "Still Standing" episode that was filmed in the municipality earlier this year. There were excited exclamations as people took in interviews with their friends and neighbours, and listened to comedian and host Jonny Harris have some fun at local institutions.

Anglo-Quebec music gets a boost

CHRIS LOWREY

QUEBEC Nov. 27, 2019

Anglophones in Quebec are getting a chance to put their work on display across the province as part of a 15-month project thanks to the Quebec Anglophone Heritage Network (QAHN).

The project, entitled A Different Tune: Musical Heritage in English Speaking Quebec, will allow artists to share their music in several different ways.

Artists will have the opportunity to take part in free performances, workshops, dances and presentations throughout Quebec.

The goal of the project, which got off the ground thanks to funding from Heritage Canada, is to showcase and strengthen the musical landscape of the province.

The QAHN says the effort will be meticulously documented through its project blog and podcast, which will work in association with local and provincial archives.

For more information, contact QAHN at 819-564-9595.

Craft makers galore at the Pine Lodge



J.D. Potié, THE EQUITY
On Nov. 23, the Pine Lodge in Bristol was filled by the hundreds, as people from all over the region and beyond sought out the best deals during the hotel's annual Christmas Craft Market. Pictured, Aylmer-based artisans Melanie and Christine Lavigne stand behind their Christmassy kiosk on Saturday.

J.D. POTIÉ
BRISTOL
Nov. 23, 2019

Hundreds of people from the region and beyond gathered at the Pine Lodge in Bristol on Saturday, during the hotel's ninth annual Christmas Craft Market.

According to the hotel's events and kitchen manager Jody Thompson, the event is about promoting the hotel, while giving local artisans an opportunity to show off their stuff and for the community to

support them.

Along with complimentary tea and coffee, the Pine Lodge's kitchen staff kept attendees' hungers and thirsts satisfied, dishing out all sorts of delicious food and refreshments throughout the day.

With the entire hotel decorated in Christmas regalia from floor to ceiling and Christmas jingles playing in the background, the event offered eight rooms of festively decorated kiosks topped with a vast selection of products.

Boasting 55 vendors selling all sorts of stuff, including homemade soaps and creams, hand-crafted wooden furniture and a whole lot of Christmas-themed goods, the event attracted customers and businesses from both sides of the Ottawa river.

Attendees were invited to donate funds to Dr. S.E. McDowell Elementary's School's breakfast program, Thompson said.

Thompson explained that the event has grown exponen-



J.D. Potié, THE EQUITY
Clarendon-based entrepreneur Marianne Desjardins-Roy proudly shows off her collection of homemade herbs and spices.

tially since being established nearly a decade ago, from the number of vendors, to the size of the crowds it draws.

She noted that adding a lunch menu to the hotel's restaurant has likely played a factor in the uptick in attendance at the event from one year to the next.

"We have had more customers," she said. "More vendors come forward and the majority of our vendors are all local. We try to have at least 90-95 per cent of vendors that come from

the Pontiac."

She added that the event does a great job of promoting the business as well as other local enterprises, during a time of year that can be challenging for some.

"Nobody's golfing or camping," she said. "So, we need to give everybody another excuse to come enjoy Pine Lodge. It's also important for the community because it generates another means of income for local crafters, artisans and vendors."

CHRISTMAS SHOW

Friday, December 6th from noon - 8:30 pm
Saturday, December 7th from 9 am - 4 pm
Three Locations: Farmers' Market Building
and Cobden Agricultural Hall
(Fair Grounds, Astrolabe Road)
and The Legion (Main Street)
Food available at all three locations

**Over 120 tables of
local baking and crafts.**

Door prizes and other draws throughout the weekend for donated items from vendors. *Prize draw on Saturday.*
Donations to the food bank.

DON'T DELAY

2019 Birth Announcements

for the January 1, 2020 edition of
THE EQUITY

Deadline Dec. 13 at 4 p.m.

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2019 with announcements, for the issue of January 1, 2020.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

Cost: Photo in colour
\$39.14 + \$1.96 GST + \$3.90 QST = \$45.00.

Photo in black and white:
\$30.44 + \$1.52 GST + \$3.04 QST = \$35.00.

Payment: All announcements **must be prepaid.** Cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 1, 2020, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

Deadline: Dec. 13, 2019.

Mail or drop-off to
THE EQUITY
133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0
Or e-mail: bonnie@theequity.ca
Attention: Bonnie Chevrier
819-647-2204

Receive a FREE year ONLINE subscription to THE EQUITY with your colour announcement
(Valid until Dec. 6/19. Non-transferable. \$23 value.)

EARLY BIRD SPECIAL

Clay Owen Hobbs
We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one dotes on him more than his big brother Oliver.

Attention Subscribers to The Equity

YOUR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY INCLUDES FREE ACCESS TO THE EQUITY WEBSITE

Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website.

You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at liz@theequity.ca.

Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.

And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at www.theequity.ca



THE EQUITY

The voice of the Pontiac since 1883

Published weekly by Pontiac Printshop
Shawville, Quebec

OWN EVERY ROAD

0%[^] UP TO
APR 60
PURCHASE FINANCING MONTHS



NO-EXTRA-CHARGE

WINTER
PERFORMANCE
PACKAGE*

TIRES | RIMS | SENSORS
ON THE PURCHASE OR LEASE

ENDS DECEMBER 2

ON MOST NEW 2019 FORD SUVS



2019 ESCAPE TITANIUM



2019 EDGE TITANIUM



2019 ECOSPORT TITANIUM

BUILT *Ford* PROUD

FIND OUT MORE ON [FINDYOURFORD.CA](https://www.ford.ca/findyourford).

Vehicle(s) may be shown with optional equipment. Dealer may sell or lease for less. Limited time offers. Offers only valid at participating dealers. Retail offers may be cancelled or changed at any time without notice. See your Ford Dealer for complete details or call the Ford Customer Relationship Centre at 1-800-565-3673. For factory orders, a customer may either take advantage of eligible raincheckable Ford retail customer promotional incentives/offers available at the time of vehicle factory order or time of vehicle delivery, but not both or combinations thereof. Retail offers not combinable with any CPA/GPC or Daily Rental Incentives, the Commercial Uplift Program or the Commercial Fleet Incentive Program (CFIP).

*From November 1 to November 14, and from November 28 to December 2, 2019, receive 0% APR purchase financing on new Edge SE, Edge SEL/Titanium and Edge ST for up to 60 months, or MY 2019 EcoSport S/SE, EcoSport SES/Titanium, Escape S, Escape SE/SEL and Escape Titanium for up to 72 months to qualified retail customers, on approved credit (OAC) from Ford Credit Canada Company. Not all buyers will qualify for the lowest interest rate. Example: \$30,000 purchase financed at 0% APR for 60/72 months, monthly payment is \$500/\$416.67, cost of borrowing is \$0 (RDPRM registration and related fees up to \$52 in Quebec) and total to be repaid is \$30,000 (up to \$30,052 in Quebec). No down payment required subject to the approval of credit by Ford Credit. [Note the amount used herein is only an example and not the actual sale price of a vehicle.] Taxes payable on full amount of purchase price. All purchase finance offers include freight and air tax charges but exclude options, Green Levy (if applicable, and except in Quebec), license, fuel fill charge, insurance, dealer PDI (except in Quebec), PPSA (not applicable in Quebec), RDPRM registration and related fees up to \$52 (only in Quebec), administration fees (except in Quebec), and taxes. All prices are based on Manufacturer's Suggested Retail Price.

*Receive a winter performance package, which includes: four (4) winter tires, four (4) tire pressure monitoring sensors, and choice of four (4) steel or aluminum wheels when you purchase or lease any new 2019 Ford Fusion, EcoSport, Escape, Edge (excluding ST), Flex, Explorer, Expedition, Ranger, and F-150 (excluding Raptor) between October 1 and December 2, 2019. This offer is not applicable to any Fleet (other than small fleets with an eligible FIN) or Government customers and not combinable with CPA, GPC, CFIP or Daily Rental Allowances. See Dealer for details. Vehicle handling characteristics, tire load index and speed rating may not be the same as factory-supplied all-season tires. Winter tires are meant to be operated during winter conditions and may require a higher cold inflation pressure than all-season tires. Consult your Ford of Canada Dealer for details including applicable warranty coverage.

©2019 Sirius Canada Inc. "SiriusXM", the SiriusXM logo, channel names and logos are trademarks of SiriusXM Radio Inc. and are used under license.

©2019 Ford Motor Company of Canada, Limited. All rights reserved.



Classifieds

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Nov. 30 – Bryson Lions Club Dance 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m. Entertainment by Nelson Towns. Cost \$10.00/person. bn27

Fri., Nov. 29 – Shawville Shenanigans with Jenn at 586 Main Street, join us for fun, games, activities, crafts and more, 9:30-11:30. fn27

Sat., Nov. 30 – Bake Sale and Christmas Decor Sale 8 - 2, New Hope Christian Fellowship Church, 586 Main St., Shawville. bn27

Nov. 30 – St. Paul's Anglican Church Tea and Bazaar 2 to 4 p.m. 3xn27

Mon., Dec. 2 – A Christmas House Tour hosted by the Quyon Pastoral Charge, 6:30 - 9:00 PM. Touring the homes of Heather & Adam Sally, Anik & Stephane Monast, Laura & Rob Hobbs, Isabel & Doug Schwartz. \$10. For tickets contact Jillian Young 819-918-0623. bn27

Dec. 22 or Jan. 5 – Join us for High Tea at Coronation Hall Cider Mill. \$25.00 for adult, \$12.50 child 12 or under. Menu includes homemade scones and Devonshire cream. Gift certificates available for a great Christmas gift. Call for reservations and more information. 819-647-2547. bn27

MISCELLANEOUS

Pontiac Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qn27

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BLOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Get up TO \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know Have any of these Conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing...and Hundreds more. ALL Ages & Medical Conditions Qualify. Have a child under 18 instantly receive more money. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211 -3550 or Send a Text Message with Your Name and Mailing Address to (819)805-1250 For Your FREE Benefits Package. qn27

Books make great Christmas gifts. Stop in and browse some of the titles include several titles from Lowell Green; *Canadian Battles*, *Dreaming of Horses*, *I Once Was a Cowboy*, *Identity Theft Canada*, *The Last of the Wild Rivers*; *What Men They Were* and more at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville Quebec. xtc

FARM PRODUCE

“If your hens stop layin” you know to go to M&R Feeds. Lots more goodies at M&R. Wood pellets, safety salt, environment friendly de-icing products, sunflower seeds, insulated rubber boots, deer chow, heated water bowls, fencing, steel gates, beef pellets, pet food and accessories. Gift ideas for the farmer, outdoor worker, animal and bird lover, rural home owner and your friends. M&R Micksburg, 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Shawville 819-647-2814. b4d4



THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon:

819-647-2204 Fax 819- 647-2206
www.theequity.ca e-mail: news@theequity.ca

GOVT. DU QUEBEC

Communiqué

QUEBEC Le 25 nov. 2019

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Danielle McCann, annonce qu'elle s'engage à mettre en place, dès l'an prochain, de nouvelles mesures pour lutter contre le tabagisme et le vapotage. Elle donne dès maintenant au directeur national de santé publique, M. Horacio Arruda, le mandat de piloter un groupe spécial d'intervention qui doit proposer de nouvelles mesures pour lutter contre le tabagisme et le vapotage. Ce groupe s'attaquera entre autres à l'encadrement des saveurs, au taux de nicotine permis et à l'accessibilité des produits de vapotage. Un rapport final contenant des recommandations doit être déposé au plus

tard en avril 2020.

Ce groupe spécial d'intervention est formé de représentants du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), de même que de juristes et de représentants de l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ). Divers partenaires, ministères et intervenants seront invités à nourrir leur réflexion, notamment des organismes tels que le Réseau du sport étudiant du Québec, le Conseil québécois sur le tabac et la santé, la Société canadienne du cancer, Capsana, des organisations gouvernementales, des directeurs de santé publique et des cliniciens (pneumologues, cardiologues, pédiatres).

Le directeur national de santé publique a, pour sa part, fait état d'une mise en

garde destinée à la population en ce qui a trait au vapotage, avec ou sans nicotine. Il invite notamment :

Les jeunes, les femmes enceintes, les non-fumeurs, incluant les anciens fumeurs, à s'abstenir de vapoter;

Les fumeurs qui s'engagent dans une démarche de cessation du tabagisme à recourir aux aides pharmacologiques reconnues par Santé Canada ainsi qu'aux services de soutien nationaux disponibles gratuitement;

Les utilisateurs de produits de vapotage à surveiller l'apparition de symptômes de maladie pulmonaire, comme la toux, l'essoufflement ou la douleur thoracique, et à consulter sans tarder.

« Avec la popularité croissante des produits de vapotage, notamment chez les

jeunes, il devient impératif et urgent de mettre en œuvre rapidement de nouvelles mesures concrètes. Ce groupe spécial d'intervention nous aidera à déterminer les meilleures mesures à instaurer, de manière bien adaptée à la réalité actuelle, tout en consolidant efficacement la lutte contre le tabagisme. »

Danielle McCann, ministre de la Santé et des Services sociaux.

« Les produits de vapotage, qu'ils comportent ou non de la nicotine, peuvent s'avérer réellement dangereux, et présenter des risques non négligeables pour la santé des personnes, comme en témoignent les dizaines de cas de décès signalés aux États-Unis. C'est pourquoi une telle mise en garde est nécessaire, dans une optique de prévention et

de prudence. Je suis heureux de ce mandat confié par la ministre McCann et de son engagement à lutter contre ce phénomène grandissant. »

Horacio Arruda, directeur national de santé publique.

Au Québec, en 2016-2017, 26 pourcentage des élèves du secondaire avaient déjà utilisé une cigarette électronique et 10 pourcentage des élèves du secondaire en avaient fait usage dans les 30 derniers jours.

Au cours des derniers mois, plus de 2000 cas de maladies pulmonaires liés au vapotage (MPAV) ont été signalés aux États-Unis, et plusieurs dizaines de décès ont été confirmés. Au Québec, trois cas de MPAV ont également été confirmés plus récemment.

Les travaux s'échelonneront de décembre prochain

jusqu'à la fin d'avril 2020, soit jusqu'au dépôt du rapport. Des actions pourront toutefois être mises en place avant le dépôt du rapport final.

Il est possible de consulter la documentation concernant la cigarette électronique, incluant la mise en garde contre les produits de vapotage avec ou sans nicotine, à l'adresse suivante : <https://www.msss.gouv.qc.ca/professionnels/tabagisme-et-vapotage/vapotage/documentation/>

Des services de soutien nationaux gratuits pour cesser de fumer sont également disponibles : ligne téléphonique 1-866-JARRETE; site J'ARRÊTE; centres d'abandon du tabagisme (CAT); Service de Messagerie texte pour Arrêter le Tabac (SMAT).

Le CISSS de l'Outaouais retenu pour un projet des plus intéressants sur les changements climatiques

CISSSO

Communiqué

GATINEAU Le 19 nov. 2019

Le CISSS de l'Outaouais est heureux d'annoncer que le projet « Priorisation des mesures d'adaptation aux changements climatiques pour les installations du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS)

de l'Outaouais » a été retenu par Santé Canada dans le cadre de son programme ADAPTATIONSanté. Ce programme aide le secteur de la santé à se préparer aux effets des changements climatiques et à y réagir.

Notre région, nous les savons, n'a pas été épargnée par des événements clima-

tiques extrêmes dans les dernières années. Vagues de chaleur, inondations, tornade et tempêtes ont frappé l'Outaouais. Le CISSS de l'Outaouais, à titre d'établissement responsable, souhaite offrir des soins et services de qualité de manière efficace et sécuritaire lors de ces événements.

Le financement reçu de 300 000 \$ nous servira à proposer en 2022 un plan d'action en deux volets visant à :

1. Mettre en place des mesures d'adaptation de l'environnement bâti (bâtiments, équipements et aménagement) afin d'augmenter la capacité de nos installations à résister aux

effets des événements climatiques extrêmes;

2. Améliorer nos procédures d'urgences en cas d'événements climatiques extrêmes.

En bref, ce projet d'envvergure qui s'échelonnnera sur les prochaines années permettra à notre établissement d'être mieux préparé,

et contribuera à prévenir les effets des changements climatiques extrêmes sur la santé de la population de l'Outaouais. Il s'agit donc d'un projet innovateur et le CISSS de l'Outaouais est fier d'avoir été sélectionné parmi les 10 projets financés au Canada par le programme ADAPTATIONSanté.

Le gouvernement du Canada souligne la Semaine de l'épargne-études du 17 au 23 novembre 2019

GOVT. DU CANADA

Communiqué

GATINEAU Le 15 nov. 2019

Le gouvernement du CaLa Semaine de l'épargne-études, qui se déroule du 17 au 23 novembre 2019, est une semaine nationale qui vise à encourager les Canadiens à commencer à épargner tôt pour les études postsecondaires d'un enfant.

La prospérité économique future du Canada repose sur les

jeunes d'aujourd'hui, alors il est essentiel qu'ils aient l'éducation et l'expérience dont ils ont besoin pour se préparer aux emplois de demain. Pour cette raison, le gouvernement du Canada offre plusieurs mesures incitatives à l'épargne afin de rendre les études postsecondaires plus abordables pour plus de Canadiens.

Les familles peuvent bénéficier de milliers de dollars en

mesures incitatives qu'offre le gouvernement, et cela commence par l'ouverture d'un Régime enregistré d'épargnes-études (REEE). Lorsqu'un REEE est ouvert au nom d'un enfant, le gouvernement du Canada y verse un montant complémentaire par l'entremise de la Subvention canadienne pour l'épargne-études. De plus, grâce au Bon d'études canadien, les familles peuvent être admissi-

bles à recevoir de l'argent dans le REEE de leur enfant sans y avoir cotisé personnellement.

Faits en bref

N'importe qui peut ouvrir un REEE pour épargner en vue des études postsecondaires d'un enfant : un parent, un grand-parent, un ami de la famille, un parent de famille d'accueil, ou un responsable public.

Grâce aux REEE, l'argent fructifie à l'abri de l'impôt. Ce

sont les seuls comptes d'épargne qui attirent les mesures incitatives à l'épargne-études du gouvernement du Canada, à savoir :

Le Bon d'études canadien, qui offre jusqu'à 2000 \$ dans un REEE pour les enfants admissibles de familles à faible revenu qui sont nés en 2004 ou après ce, jusqu'à l'âge de 15 ans, sans avoir à y cotiser personnellement;

La Subvention canadienne

pour l'épargne-études qui ajoute de 20 à 40 % des contributions personnelles au REEE pour les enfants admissibles, selon le revenu familial et le montant cotisé.

L'argent épargné dans le REEE ne sert pas uniquement à payer les frais de scolarité; il peut aussi servir à couvrir d'autres dépenses, comme de livres, des outils, le loyer et le transport.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
6149235 Canada Inc. (Cidrie Coronation Hall Cider Mills)	Demande d'ajout de la vente pour consommation sur place dans un local et sur une terrasse au permis de production artisanale de cidre AC-063.	206, chemin River Bristol (Québec) J0X 1G0
A/S M. Greg Graham 206, chemin River Bristol (Québec) J0X 1G0		
Dossier : 55-20-0777		

Québec



OFFRE D'EMPLOI

JOURNALIER

La Municipalité d'Otter Lake est à la recherche d'une personne pour un emploi saisonnier permanent.

Doit être mécaniquement incliné, la capacité de souder serait un atout, être capable de faire fonctionner une scie à chaîne, avoir un permis de conduire valide (un permis de la classe 3 serait un atout), d'expérience avec l'opération de machinerie lourde un atout, être physiquement apte et disponible travailler le soir ou le week-end si nécessaire. L'employé se rapportera directement au contremaître municipal.

Le travail est de 40 heures/semaine pour 5 mois (novembre à mars). Salaire à discuter en fonction de l'expérience et des qualifications du candidat sélectionné.

Période de probation : 90 jours

Les demandes seront reçues au bureau municipal, situé au 15, ave. Palmer, Otter Lake, Québec J0X 2P0 jusqu'à vendredi, le 29 novembre 2019 à 16H00.

Nous vous remercions pour votre candidature mais seulement les personnes qui rencontrent nos exigences seront appelées pour une entrevue.

Andrea Lafleur, Directrice Générale



JOB OFFER

LABOURER

The Municipality of Otter Lake is looking for a permanent seasonal employee.

Must be mechanically inclined, ability to weld would be an asset, able to operate a chain saw, have a valid driver's license (class 3 license would be an asset), heavy equipment experience would be an asset, physically fit and be available to work evenings or weekends if required. The employee will report directly to the municipal foreman.

The work will be 40 hours/week (November to March).

Salary to be discussed based on experience and the qualifications of the selected candidate.

Probation period: 90 days

Applications must be received at the municipal office, 15 Palmer Avenue, Otter Lake, Quebec J0X 2P0 by Friday, November 29th, 2019 at 4:00 P.M.

We thank all candidates for applying, however, only those who meet our requirements will be contacted for an interview.

Andrea Lafleur, Director General



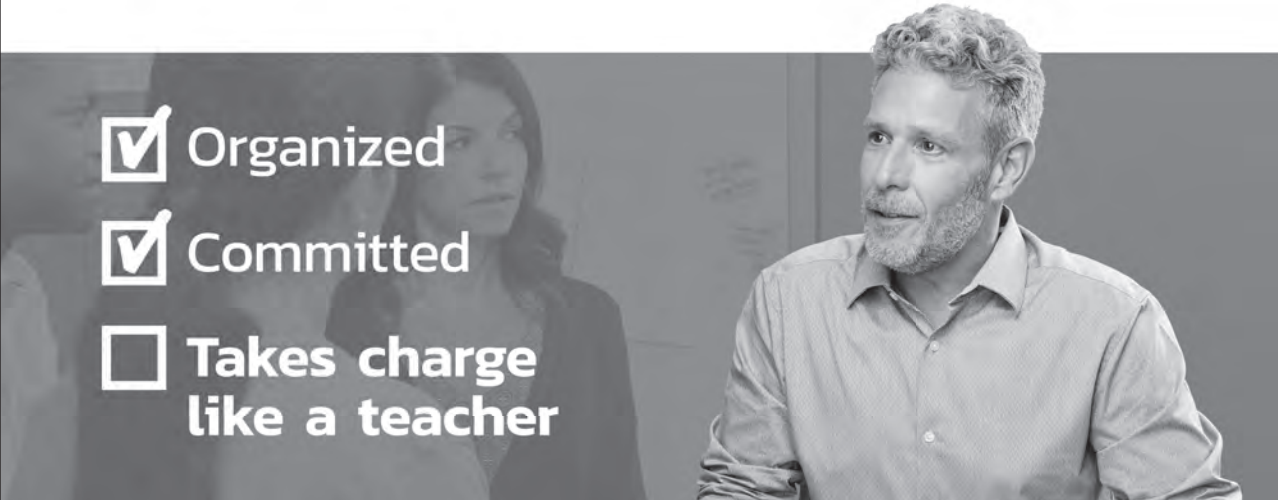
Avez-vous ce qu'il faut?

Devenez directeur du scrutin dans la circonscription de Pontiac.

La gestion d'une élection fédérale à titre de directeur du scrutin, c'est un travail aussi valorisant que stimulant. À ce poste rémunéré (aux horaires variables), vous contribuerez par vos compétences au bon déroulement de l'élection dans votre collectivité. Votre travail assidu au profit du processus démocratique permettra aux électeurs canadiens de façonner l'avenir de notre pays. La capacité de communiquer dans les deux langues officielles sera prise en compte pour la sélection d'un candidat.

Jouez un rôle déterminant dans votre circonscription!

Postulez d'ici le 12 décembre à elections.ca/emplois.



Do you have what it takes?

Work as a returning officer in the riding of Pontiac.

Managing a federal election as a returning officer is as rewarding as it is challenging. The skills you bring to this paid position (with a variable work schedule) help make election day possible in your community. Your hard work to uphold the democratic process will give Canadian electors the opportunity to shape the future of our country. The ability to communicate in both official languages will be used in the final selection of a candidate.

Make a difference in your riding!

Apply by December 12 at elections.ca/jobs.



1-800-463-6868



\$15 including taxes. No appointment necessary.
Also: Health Card, Native Status, FAC
Pontiac Printshop
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204



He shoots, he scores

Atom A Lions
The Lions played three games over the last two week-ends. The first game was a 5-1 loss to the Aylmer Extremes. The goal scorer was Bryce Hudson from Lucas Ethier.

The next game was a 5-1 loss to Gatineau Ramparts. Lone goal was by Lucas Ethier from Max Renaud. Next game was a 5-2 loss to Aylmer Vikings. Max Renaud had both goals with Pierce Rusenstrom and Bryce Hudson getting the assists. Next game is Saturday in Masham.

Pee Wee A Lions
The Lions played in the Mont Tremblant tournament finishing in third place. First game was a 4-1 loss to Braves de Mercier. Lone scorer was Vincent Gilbert from Noah Olivier.

Game two was against Civic des Dollards. Down 3-0 late in the second period, the Lions staged a comeback to tie the game and send it to overtime, only to lose in the extra frame

4-3. Goal scorers were Noah Olivier from Vincent Gilbert and Matthew Kavanagh, Vincent Gilbert unassisted and Paige Dubeau from Liam Queale and Vincent Gilbert.

The next game was against Bruins de Laval. Down 1-0 Garrett Rusenstrom tied the game with assists going to Andrew Kavanagh and Liam Queale. Laval came back with two more goals and were also awarded a penalty shot. Bennett Rusenstrom made the big save. The Lions gained momentum from this and Liam Queale scored from Garrett Rusenstrom and Grayson Kilroy. With the score 3-2 for Laval and one minute to play the Lions goalie was pulled for the extra skater. With 0.2 seconds left Liam Queale netted the tying goal from James Twolan and Garrett Rusenstrom sending the game to overtime. Paige Dubeau and Liam Queale set up Garrett Rusenstrom for the winner.

Submitted by Garry Queale

Otter Lake Golden Age card, darts and pétanque atout results

Card results for Nov. 12 were: 50/50 was won by Marilyn Fraser and the door prize went to Rose Dagenais. Ladies first was won by Diana Peck and second by Janet Lafleur. Mens first went to Herbie Zacharias and second to Michel St-Aubin.

Lunch was prepared by Robin Zacharias and Viola Gauthier.

Pétanque atout results for Nov. 13 were: 50/50 went to Janet Lafleur and the door prize was won by Jean Racine. Ladies first was won by Claudette Dagenais and second went to Janet Lafleur. Mens first was won by Oscar Beaudoin and second went to Luc Garnier.

Dart results for Nov. 14 were: 50/50 was won by Lynn Kluge with the door prize going to Lloyd Kluge. Ladies first was won by Aline Diotte and second went to Lynn Blazek. Mens first went to Larry Bazek and second to Earl Lafleur.

Happy belated birthday wishes to Raymond Dubeau who celebrated on Nov. 22, to Sharon Fleury on Nov. 24 and Oscar Beaudoin on Nov. 25.

Happy birthday to Claudette

Dagenais on Nov. 29 and Lina Paulo on Nov. 30.

Card results for Nov. 19 were: 50/50 was won by Doreen Zimmerling and the door prize by Boyd Ebert. Ladies first was won by Lynn Blazek with second going to Marie Kluge. Mens first went to Dave Lalonde and second was won by Arien Noel.

Lunch was prepared by Gisele Beaudin and Ivan Leblanc.

Pétanque atout results for Nov. 20 were: 50/50 was won by Denis Lafleur and the door prize by Louise Schwartz.

Ladies first went to Lisette Lafleur and second to Doreen Lafleur. Mens first was won by Justin Patry and second by Lloyd Kluge.

Dart results for Nov. 21 were: 50/50 went to Esther Dubeau and the door prize went to Alvine St-Aubin.

Ladies first was won by Elaine St-Aubin and second by Jocelyn. Mens first went to Ivan Leblanc and second to Justin Patry.

Happy birthday to Jim Langford on Dec. 1 and to Sandie Beaudoin on Dec. 3.

Submitted by Velma Lafleur



Quyón

JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

This past Saturday, I had a group of friends in to kick off the festive season. We had a great evening with lots of chatting and laughter, and we played a fun gift exchange game. Thank you to all of the ladies for joining me. Cheers to the Christmas season, my favourite time of year is here.

On Sunday morning, the Quyón Pastoral Charge drew the lucky winners of the Harvest Draw raffle fall fundraiser after the service at Wesley United Church. This year, there were four wonderful prizes up for grabs. The first prize winner was Marilyn Desabrais and she won a handmade throw crafted by Maryellen Young and donated by Bob and Maryellen. Second prize was won by Ruby McColgan who claimed the basket brimming with bountiful goodies donated by the congregation. Elaine Richardson won third prize, a 20 pound turkey donated by Laura Stewart. The fourth prize was a collec-

tors item 2001 autographed Ottawa Senators jersey donated by Ken Hutchinson and it was won by Marilyn Wakely. The church is very grateful for the support of the community. Congratulations to all of the winners.

Birthday wishes are going out to Karen Stanley on Nov. 27. Happy 40th birthday to Bonnie Fraser-Dowe, celebrating on Nov. 28 and to her hubby Chris Dowe on Nov. 29. Happy birthday to Presley Thomson on Nov. 30 and to Thomas Hamilton on Dec. 2. Best wishes to everyone celebrating this week.

The Christmas House Tour is quickly approaching, as it will be held on Dec. 2. This year, we will be visiting the homes of Heather and Adam Sally, Anik and Stephane Monast, Laura and Rob Hobbs and Isabel and Doug Schwartz. I am very much looking forward to the evening. Hope to see many out on the tour.



Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

This week, I saw three lonely geese trying to find their way home and I also saw a moth outside who must've just thawed out a little early. So, we have been getting a little snow, a little rain and a little sunshine, a perfect way to end the month of November.

The next two events we have to look forward to in Campbell's Bay is the Santa Claus parade on Dec. 7 and there will be a bake and craft sale at Saint Joseph's Manor the same day. The following

week there will be the big bake and the craft sale at John Paul II School on Dec. 14. Come out and support the town and the local artisans.

I would like to wish the following people a happy birthday: Ramona Dunahee on Nov. 27 and Charlie Frost on Dec. 1.

I have been very busy making my pies and crafting and then I'd like to get painting my furniture. I always find something to do to keep me out of trouble.

ENDS DEC 2ND

GMC

BLACK FRIDAY BONUS

AND UP TO \$7,000

FINANCING AS LOW AS

0% FOR UP TO 72 MONTHS

TOTAL VALUE ON SELECT 2019 MODELS IN STOCK^{Q2}

+\$750 BLACK FRIDAY BONUS^{*2}

ACADIA DENALI

SIERRA ELEVATION CREW CAB

TERRAIN DENALI

2020 TERRAIN DENALI ALL-WHEEL DRIVE

LEASE FOR \$179 BI-WEEKLY, THAT'S LIKE \$89 AT 1% WEEKLY FOR 48 MONTHS WITH \$2,700 DOWN PAYMENT^{*2} PLUS \$750 BLACK FRIDAY BONUS^{*2}

LOADED WITH STANDARD FEATURES LIKE:

HEATED LEATHER FRONT SEATS, HANDS-FREE POWER PROGRAMMABLE LIFTGATE, STABILITRAK WITH TRACTION CONTROL, 19" ALUMINUM WHEELS AND GMC PRO SAFETY[®] TECHNOLOGIES

2019 CANYON

GET FINANCING AS LOW AS 0.8% FOR UP TO 60 MONTHS PLUS \$750 BLACK FRIDAY BONUS^{*2}

2020 YUKON

GET 10% OF MSRP CASH PURCHASE CREDIT ON NEW IN-STOCK 2020 MODELS^{*2} PLUS \$750 BLACK FRIDAY BONUS^{*2}

GMC PRO GRADE PROTECTION:



COMPLIMENTARY 2-YEAR / 48,000 KM LUBE-OIL-FILTER MAINTENANCE ON 2019 MODELS^{*}



5-YEAR / 100,000 KM POWERTRAIN COMPONENT WARRANTY COVERAGE ON 2019 MODELS^{*}



AVAILABLE BUILT-IN 4G LTE WI-FI[®] HOTSPOT (DATA PLAN REQUIRED)¹

FIND YOURS TODAY AT GMCOFFERS.CA

¹Limited time offer which may not be combined with certain other offers. Conditions and limitations apply. See Dealer for full program details. These offers may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Void where prohibited. General Motors of Canada Company (GM Canada) may modify, extend or terminate offers for any reason, in whole or in part, at any time, without notice. Dealers are free to set individual prices. Credits vary by model. For a limited time only on select vehicles to qualified retail customers in Canada. On approved credit from select lenders. Participating lenders subject to change. Rates from other lenders will vary. Some trims may have effective rates higher than 0.8%. ²Offer available to qualified retail customers in Canada on select vehicles purchased and delivered from November 1 and December 2, 2019. 0.8%/0.8% purchase financing (0.8%/0.8% APR) offered on approved credit by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank for 72/84/72 months on eligible new 2019 Terrain Denali/2019 Acadia Denali/2019 Next-Generation Sierra Crew Cab Elevation models. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$42,995/\$53,545/\$51,475 financed at 0.8%/0.8% nominal rate (0.8%/0.8% APR) equals \$598/\$638/\$692 monthly for 72/84/72 months. The offer includes \$450/\$850/\$2,650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive) and \$750/\$1,000/\$2,950 finance cash (tax exclusive). \$0/\$0/\$1,000 RST Bonus and \$0/\$0/\$500 Option Package Discount. Cost of borrowing is \$0/\$0/\$0, for a total obligation of \$42,995/\$53,545/\$51,475. Freight (\$1,895/\$1,895/\$1,895) and air conditioning charge (\$100/\$100/\$100, if applicable) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and, except in Quebec, dealer fees not included (all of which may vary by dealer and region). Dealers are free to set individual prices. ³Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. ⁴\$750 Black Friday Bonus is a manufacturer-to-dealer credit (tax exclusive) valid toward the retail purchase or lease of one eligible new or demonstrator in-stock 2019 or 2020 model year GMC models purchased and delivered in Canada between November 22, 2019 and December 2, 2019. Eligible models include all 2019 and 2020 MY GMC models. The up to \$750 Black Friday Bonus is applied against eligible 2019 & 2020 MY vehicles purchased and delivered during the program period. -Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between November 1 and December 2, 2019. Lease based on suggested retail price of \$44,093, towards the lease of an eligible 2020 Terrain Denali. Bi-weekly payment is \$179 for 48 months at 1% lease rate (1% APR) on approved credit to qualified retail customers by GM Financial. The \$89 weekly payment is calculated by dividing the bi-weekly payments. Payments cannot be made on a weekly basis. Equivalent weekly payments are for informational purposes only. Annual kilometer limit of 20,000 km. \$0.16 per excess kilometer. \$0 down payment required. Payment may vary depending on down payment trade. Total obligation is \$21,210. Taxes, license, insurance, registration and applicable fees, levies, duties and, except in Quebec, dealer fees (all of which may vary by dealer and region) are extra. Option to purchase at lease end is \$24,188. Factory order may be required. ⁵Safety or driver assistance features are no substitute for the driver's responsibility to operate the vehicle in a safe manner. The driver should remain attentive to traffic, surroundings and road conditions at all times. Visibility, weather, and road conditions may affect feature performance. Read the vehicle Owner's Manual for more important feature limitations and information. ⁶Offer available to qualified retail customers in Canada on select vehicles purchased and delivered from November 1 and December 2, 2019. 0.8% purchase financing (0.8% APR) offered on approved credit by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank for 72 months on eligible new 2019 Canyon models. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$42,430 financed at 0.8% nominal rate (0.8% APR) equals \$590 monthly for 72 months. The offer includes \$1,250 Cash Delivery Allowance (tax exclusive). Cost of borrowing is \$1,000 for a total obligation of \$43,430. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100, if applicable) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and, except in Quebec, dealer fees not included (all of which may vary by dealer and region). Dealers are free to set individual prices. ⁷Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. ⁸Offers are valid toward the retail purchase of an eligible new or demonstrator in stock 2020 Yukon delivered in Canada between November 1 and December 2, 2019. Up to 10% of MSRP Cash Purchase Credit is a manufacturer to dealer incentive (tax exclusive), valid toward retail cash purchases only on select 2020 models in stock. Not compatible with special lease and finance rates. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this credit which will result in higher effective cost of credit on their transaction. Credit is calculated on vehicle MSRP (which excludes vehicle freight), excluding any dealer-installed options. Credit value will vary with model purchased; models receiving up to 10% of MSRP Cash Purchase Credit are: Yukon. ⁹Whichever comes first. See your dealer. ¹⁰Visit onstar.ca for vehicle availability, coverage maps, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. 4G LTE service available in select markets. Requires active connected vehicle services and a data plan to access the vehicle's built-in Wi-Fi hotspot. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Credit card is required for purchase.